



525 Series  
Serie de 525  
Série 525



CE 0044

**en**

## DeVilbiss® 5-Liter Oxygen Concentrator Instruction Guide

**WARNING**– Read instruction guide before operating this equipment.

ASSEMBLED IN USA



**NO SMOKING**  $R_x$  ONLY

**es**

## Guía de instrucciones del concentrador de oxígeno de 5-litros de DeVilbiss®

**ADVERTENCIA**– Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.

ENSAMBLADO EN EE. UU.



**NO FUMAR**  $R_x$  ONLY

**fr**

## Guide d'instructions du concentrateur d'oxygène 5-litres DeVilbiss®

**AVERTISSEMENT**– Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.

ASSEMBLÉ AUX ÉTATS-UNIS



**NE PAS FUMER**  $R_x$  ONLY

**CPAPXCHANGE**  
SLEEP WELL TONIGHT

## TABLE OF CONTENTS

|                                                         |         |
|---------------------------------------------------------|---------|
| Symbol Definitions .....                                | en - 3  |
| Important Safeguards .....                              | en - 3  |
| Introduction .....                                      | en - 6  |
| Intended Use .....                                      | en - 6  |
| Indications For Use .....                               | en - 6  |
| Contraindications .....                                 | en - 6  |
| Essential Performance .....                             | en - 6  |
| Service Life .....                                      | en - 6  |
| Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen ..... | en - 6  |
| How Your Concentrator Works .....                       | en - 6  |
| Important Parts of Your Concentrator .....              | en - 7  |
| Setting Up Your Concentrator .....                      | en - 7  |
| Operating Your Concentrator .....                       | en - 8  |
| DeVilbiss OSD® Operation .....                          | en - 9  |
| Reserve Oxygen System .....                             | en - 8  |
| Caring for Your Concentrator .....                      | en - 9  |
| Troubleshooting .....                                   | en - 10 |
| Overview of Alarms .....                                | en - 10 |
| Specifications .....                                    | en - 11 |
| Electromagnetic Compatibility Information .....         | en - 12 |
| Warranty .....                                          | en - 12 |
| Ordering and Returning Parts .....                      | en - 13 |
| Return and Disposal .....                               | en - 13 |
| Provider's Notes .....                                  | en - 13 |
| Service and Maintenance Guidance .....                  | en - 14 |



### WARNING

Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seek medical advice before using an oxygen concentrator.

### Physician Information

Physician Name: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

### Prescription Information

Name: \_\_\_\_\_

Oxygen liters per minute

at rest: \_\_\_\_\_ during activity: \_\_\_\_\_ other: \_\_\_\_\_

Oxygen use per day

Hours: \_\_\_\_\_ Minutes: \_\_\_\_\_

Comments: \_\_\_\_\_

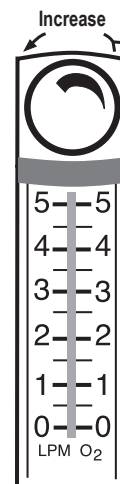
DeVilbiss 5-Liter Oxygen Concentrator w/OSD Serial Number: \_\_\_\_\_

### DeVilbiss Equipment Provider Information

Set-Up Person: \_\_\_\_\_

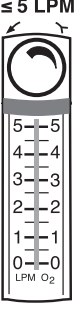
This instruction guide was reviewed with me, and I have been instructed on the safe use and care of the DeVilbiss Oxygen Concentrator.

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_



DeVilbiss 5-Liter Series

## SYMBOL DEFINITIONS

|                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                            |                                                                                      |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|    | It is mandatory to read and understand the operating instructions prior to use.<br><b>i</b> This symbol has a blue background on the product label.             |   | OFF<br>ON                                                                      |    | LOT Number                                                                                                                 |   | Manufacturer                        |
|    | Electric Shock Hazard. Cabinet to be removed by authorized personnel only.<br><b>i</b> This symbol has a yellow background on the product label.                |   | Reset                                                                          |    | Catalog Number                                                                                                             |   | European Representative             |
|    | Danger - No smoking near patient or device.<br><b>i</b> This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label.                                     |   | Alternating Current                                                            |    | Serial Number                                                                                                              |   | European CE mark                    |
|    | Use no Oil, Grease or Lubricants<br><b>i</b> This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label.                                                |   | Type B applied part                                                            |    | Medical Device                                                                                                             |   | Keep unit dry.                      |
|    | Do not use near heat or open flames<br><b>i</b> This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label.                                             |   | Double Insulated                                                               |    | Normal Oxygen                                                                                                              |   | Maximum recommended flow rate: 5LPM |
|    | General Warning<br><b>i</b> This symbol is used throughout this manual to indicate hazardous situations to avoid.                                               |   | Hour Meter                                                                     |    | Low Oxygen                                                                                                                 |                                                                                      |                                     |
|    | Important Information<br><b>i</b> This symbol is used throughout this manual to indicate important information you should know.                                 |   | Operating Temperature Range +5 to +35°C (+41 to +95°F)                         |    | Service Required                                                                                                           |                                                                                      |                                     |
|    | Note and Information Symbol<br><b>i</b> This symbol is used throughout this manual to indicate notes, useful tips, recommendations and information.             |  | Atmospheric Pressure Range 616 to 1010 hPa (Approximate sea level to 13123 ft) |   | TUV Rheinland C-US approval mark                                                                                           |  | Inmetro approval mark               |
|  | <b>CAUTION:</b> Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                                                           |                                                                                    |                                                                                |  | TUV Rheinland Certified approval mark                                                                                      |                                                                                      |                                     |
|  | This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) |                                                                                    |                                                                                |  | Ingress Protection - Protected against finger access to hazardous parts; protected against vertically falling water drops. |                                                                                      |                                     |

## IMPORTANT SAFEGUARDS

Read this entire guide before using your DeVilbiss concentrator. Important safeguards are indicated throughout this guide. Pay special attention to all safety information. Imminently and potentially hazardous information is highlighted by these terms:

**! DANGER**  
Indicates an imminently hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.

**! WARNING**  
Indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.

**! CAUTION**  
Indicates a potentially hazardous situation which could result in property damage, injury, or device damage if not avoided.

**! IMPORTANT**  
Indicates important information you should know.

**i NOTE**  
Indicates notes, useful tips, recommendations, and information.

# READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.



## DANGER

- NO SMOKING signs should be prominently displayed
- Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy.
- Smoking during oxygen therapy is dangerous and is likely to result in facial burns or death. Do not allow smoking within the same room where the oxygen concentrator or any oxygen carrying accessories are located.
  - If you intend to smoke, you must always turn the oxygen concentrator OFF, remove the cannula and leave the room where either the cannula or mask or the oxygen concentrator is located. If unable to leave the room, you must wait 10 minutes after you have turned off the oxygen concentrator before smoking.
- Oxygen makes it easier for a fire to start and spread. Do not leave the nasal cannula or mask on bed coverings or chair cushions if the oxygen concentrator is turned ON but not in use. The oxygen will make the materials flammable. Turn the oxygen concentrator OFF when not in use to prevent oxygen enrichment.
- Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.
- Open flames during oxygen therapy are dangerous and are likely to result in fire or death. Do not allow open flames within 2 m (6.5 feet) of the oxygen concentrator or any oxygen carrying accessories.
- DeVilbiss oxygen concentrators are equipped with a fire mitigating outlet fitting that prevents propagation of fire into the unit.



## WARNING

- To avoid electric shock, do not plug the concentrator into an AC outlet if the concentrator cabinet is broken. Do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet or utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.
- Improper use of the power cord and plugs can cause a burn, fire or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord is damaged.
- Ensure the mains power cord is fully inserted into the concentrator connector (230 volt units) and the power cord plug is completely inserted into a fully functioning AC wall outlet. Failure to do so may cause an electrical safety hazard.
- The accessories (nasal cannula, masks, oxygen tubing, humidifiers, etc.) that supply oxygen to the patient must be equipped with a means that, in case of fire, stops the propagation of fire through the accessory for the safety of the patient and others. A fire activated flow-stop or thermal fuse device, if available, should be used with the oxygen supply accessories. These types of flow-stop devices stop the flow of oxygen to the patient in the event of fire. This means of fire protection should be located as close to the patient as practicable.
- Locate oxygen tubing and power supply cords to prevent tripping hazards and reduce the possibility of entanglement or strangulation.
- Do not lubricate fittings, connections, tubing or other accessories of the oxygen concentrator to avoid the risk of fire and burns.
- Do NOT use lubricants, oils or grease.
- Before attempting any cleaning procedures, turn the unit "OFF."
- Use only water-based lotions or salves that are oxygen-compatible before and during oxygen therapy. Never use petroleum or oil-based lotions or salves to avoid the risk of fire and burns.
- Use only spare parts recommended by the manufacturer to ensure proper function and to avoid the risk of fire and burns.
- When using the Transfiller Caddy with a Transfill device, always keep the system on a flat surface. Disassemble the system prior to moving.



## WARNING

- If you feel discomfort or are experiencing a medical emergency while undergoing oxygen therapy, seek medical assistance immediately to avoid harm.
- Geriatric, pediatric or any other patient unable to communicate discomfort can require additional monitoring and/or a distributed alarm system to convey the information about the discomfort and/or the medical urgency to the responsible caregiver to avoid harm.
- Use of this device at an altitude above 13,123 feet (4000 meters) or above a temperature of 95°F (35°C) or greater than 93% relative humidity may affect the flow rate and the percentage of oxygen and consequently the quality of the therapy. Refer to specifications for details regarding parameters tested.
- To ensure you receive the therapeutic amount of oxygen delivery according to your medical condition, the Oxygen Concentrator must:
  - be used only after one or more settings have been individually determined or prescribed for you at your specific activity levels.
  - be used with the specific combination of parts and accessories that are in line with the specification of the concentrator manufacturer and that were used while your settings were determined.
- Your delivery settings of the oxygen concentrator should be periodically reassessed for the effectiveness of therapy.
- For your safety, the oxygen concentrator must be used according to the prescription determined by your physician.
- Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seek medical advice before using an oxygen concentrator.



## WARNING

### MR Unsafe

- Do not bring the device or accessories into a Magnetic Resonance (MR) environment as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the oxygen concentrator or MR medical devices. The device and accessories have not been evaluated for safety in an MR environment.
- Do not use the device or accessories in an environment with electromagnetic equipment such as CT scanners, Diathermy, RFID and electromagnetic security systems (metal detectors) as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the oxygen concentrator. Some electromagnetic sources may not be apparent, if you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, disconnect the power cord and discontinue use. Contact your home care provider.
- This device is suitable for use in home and healthcare environments except for near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM for magnetic resonance imaging, where the intensity of Electromagnetic DISTURBANCES is high.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the oxygen concentrator, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.



## WARNING

### Risk of injury or damage

- When the device is operated at the extremes of the environmental operating specifications (i.e., maximum temperatures and humidity), and in a single fault condition, which is a single component or performance malfunction, such as a blocked exhaust vent, blocked air intake, or an internal cooling fan failure, the temperature of the air coming out of the exhaust vents, located on the bottom left and bottom right sides of the unit can reach temperatures capable of causing a burn injury (see stated temperature and contact time values in the model specific tables below).
- Keep exposed body parts, such as hands and feet, a minimum of 46 inches (1.2 meters) away from the exhaust vents to avoid the risk of burns. Single fault conditions may result in visual and audible alerts and alarms.

**NOTE** – Under normal and single fault conditions, the concentrator releases warm air out the bottom of the unit (exhaust vents) which may discolor temperature sensitive flooring surfaces. The concentrator should not be used over flooring that is sensitive to heat staining. The Manufacturer is not responsible for flooring that becomes discolored.

- Operate the unit in a cool, dry area with good ventilation, located on a hard surface, avoid thick rugs or carpeting. NEVER block the air intake or exhaust vents. Keep the unit a minimum of 12 inches (30.5 cm) away from any wall, draperies, or any other objects that might prevent the proper flow of air in and out of your oxygen concentrator. Proper air flow is needed to prevent overheating of the oxygen concentrator. DO NOT place the concentrator near any heat source such as hot air registers or heaters. Overheating of the oxygen concentrator may lead to low oxygen output and a risk of burns.
- The oxygen concentrator should be located in a well-ventilated area. DO NOT operate the unit in a closed or confined space, such as a closet, bathroom, etc. Avoid operating the device near smoke pollutants and fumes.
- Under extreme environmental conditions and a single fault condition occurs, the following device surface temperatures may exceed 106 °F (41 °C). See Table 1 below for the model specific maximum temperature and safe contact guidance:

**Table 1 - 525DS Series**

| Description                                                                    | Maximum Temperature |      | Max safe contact time |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|-----------------------|
|                                                                                | 525DS Series        |      |                       |
|                                                                                | °F                  | °C   |                       |
| Air coming from exhaust vents located on each side near the bottom of the unit | 147.0               | 63.9 | Less than 1 minute    |
| Oxygen outlet fitting                                                          | 120.7               | 49.3 | Less than 10 minutes  |
| Power Switch                                                                   | 119.0               | 48.3 | Less than 10 minutes  |
| LED Indicator panel                                                            | 129.5               | 54.2 | Less than 1 minute    |
| Cannula at the outlet                                                          | 109.1               | 42.8 | Less than 10 minutes  |

**Table 2 - 525KS Series**

| Description                                                                    | Maximum Temperature |      | Max safe contact time |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|-----------------------|
|                                                                                | 525KS Series        |      |                       |
|                                                                                | °F                  | °C   |                       |
| Air coming from exhaust vents located on each side near the bottom of the unit | 169.0               | 76.1 | Less than 10 seconds  |
| LED Indicator panel                                                            | 110.5               | 43.6 | Less than 10 minutes  |

**Table 3 - 525PS Series**

| Description                                                                    | Maximum Temperature |      | Max safe contact time |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|-----------------------|
|                                                                                | 525PS Series        |      |                       |
|                                                                                | °F                  | °C   |                       |
| Air coming from exhaust vents located on each side near the bottom of the unit | 142.2               | 61.2 | Less than 1 minute    |
| Power Switch                                                                   | 106.7               | 41.5 | Less than 10 minutes  |
| LED Indicator panel                                                            | 108.5               | 42.5 | Less than 10 minutes  |



## CAUTION

- Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- It is very important to follow your oxygen prescription. Do not increase or decrease the flow of oxygen – consult your physician.
- Use of harsh chemicals (including alcohol) is not recommended. If bactericidal cleaning is required, a non-alcohol based product should be used to avoid inadvertent damage.



## IMPORTANT

- It is recommended that the homecare provider lock the flow control knob to prevent inadvertent adjustment. A flow setting other than prescribed may affect the patient therapy.
- Do not service or clean this device while in use with a Patient.
- Installation of 515LF-607 low output flow meter package will cause the low flow alarm to not work and will prevent the device from meeting the requirements of ISO-80601-2-69:2014 Section 201.13.2.101.
- The Device is classified as IP21 which means it is protected against finger access to hazardous parts and protected against vertically falling water drops.
- Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
- This device contains electrical and/or electronic equipment. Follow local governing ordinances and recycling plans regarding disposal of device components.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS.

## INTRODUCTION

---

This instruction guide will acquaint you with your DeVilbiss oxygen concentrator. Make sure that you read and understand this guide before operating your unit. Important safeguards are indicated throughout this guide. Pay special attention to all safety information. Contact your DeVilbiss equipment provider should you have any questions.

### Intended Use

The DeVilbiss 5 Liter Oxygen Concentrator intended use is to provide supplemental low flow oxygen therapy for patients suffering from COPD, cardiovascular disease, and lung disorders. The oxygen concentrator is used in home type environments, homes, nursing homes, patient care facilities, etc.

### Indications For Use

The DeVilbiss Oxygen Concentrator is intended for use as an oxygen concentrator to provide supplemental low flow oxygen therapy in the home, nursing homes, patient care facilities, etc.

### Contraindications

The device is not intended to be life supporting or life sustaining.

The DeVilbiss 5 Liter Oxygen Concentrator may be contraindicated in patients at risk of experiencing serious adverse health consequences resulting from a temporary loss of function. Please consult with your prescribing physician if you believe you may be at risk.

### Essential Performance

Essential Performance of the Oxygen Concentrator is to deliver a continuous flow of oxygen enriched gas. Visual and audible alarms indicate if the device is not meeting specification or a failure has been detected.

### Service Life

The expected service life of the 525 series oxygen concentrator, which includes the performance of any required service or maintenance, is 5 years. The expected service life is based on the operation of the device in accordance with all manufacturer guidance for safe use, maintenance, servicing, storage, shipping, handling, and general operation.

The actual service life of the unit, and in particular the service life of certain subcomponents, including the Filters, Sieve Beds and Compressor Cup Seals, will vary based on a number of variables, including the operating environment, storage environment, shipping, handling, performance of preventive maintenance, and both the frequency and intensity of use.

The 525 series oxygen concentrators have internal sensors and diagnostic systems designed to monitor the system performance, including the oxygen concentration (purity), flow and temperature. The 525 concentrators will alert the user when the device requires maintenance or service. Please see the Troubleshooting and Maintenance Sections for more detailed information.

### Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen

Today, many people suffer from heart, lung and other respiratory diseases. Many of these people can benefit from supplemental oxygen therapy. Your body requires a steady supply of oxygen to function properly. Your physician prescribed supplemental oxygen for you, because you are not getting enough oxygen from room air alone. Supplemental oxygen will increase the amount of oxygen that your body receives.

Supplemental oxygen is not addictive. Your physician prescribed a specific oxygen flow to improve symptoms such as headaches, drowsiness, confusion, fatigue or increased irritability. If these symptoms persist after you begin your supplemental oxygen program, consult your physician.

The oxygen delivery setting has to be determined for each patient individually with the configuration of the equipment to be used, including accessories.

The proper placement and positioning of the prongs of the nasal cannula in the nose is critical to the amount of oxygen delivered to the respiratory system of the patient.

Your Delivery settings of the oxygen concentrator should be periodically reassessed for the effectiveness of therapy.

### How Your DeVilbiss Oxygen Concentrator Works

Oxygen concentrators are the most reliable, efficient and convenient source of supplemental oxygen available today. The oxygen concentrator is electrically operated. The unit separates oxygen from room air which allows high-purity supplemental oxygen to be delivered to you through the oxygen outlet. Although the concentrator filters the oxygen in a room, it will not affect the normal amount of oxygen in your room.

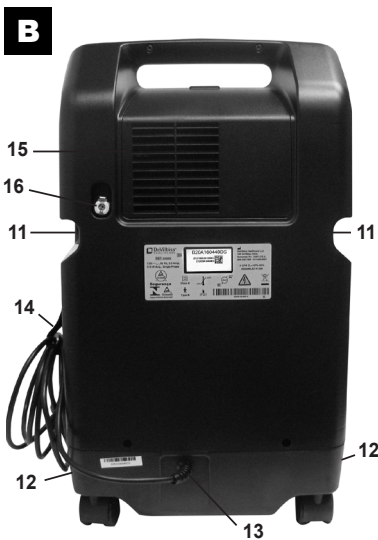
IMPORTANT PARTS OF YOUR CONCENTRATOR

Please take time to familiarize yourself with your DeVilbiss oxygen concentrator before operating.



Front View (Figure A)

- 1. Operating instructions (LED indicator panel)
- 2. Power Switch  
| = ON  
O = OFF
- 3. Flow meter knob
- 4. Flow meter
- 5. Circuit breaker – resets the unit after electrical overload shutdown
- 6. Oxygen outlet fitting – oxygen is dispersed through this port
- 7. Normal Oxygen (green) light (see page 9)
- 8. Low Oxygen (yellow) light (see page 9)
- 9. Red Service Required (red) light – when illuminated contact your DeVilbiss provider
- 10. Hour meter



Back View (Figure B)

- 11. Handgrip
  - 12. Exhaust Vents
- WARNING**

When the device is used under extreme operating or single fault conditions, the exhaust air near the exhaust vents on the bottom of the unit may exceed 41°. Keep exposed body parts, such as hands and feet, a minimum of 46 inches (1.2 meters) away from the exhaust vents to avoid the risk of burns.
- 13. Power cord and/or IEC power connector
  - 14. Line cord strap
  - 15. Filter Door with venting and compartment for optional gross particle filter
  - 16. Auxiliary Oxygen Port (Serial numbers starting with R, N, or B): Your concentrator is equipped with an auxiliary oxygen port that can be used to fill oxygen cylinders with an FDA-cleared cylinder filling device that is designed to use oxygen from a concentrator to fill a cylinder. The port is only for use with FDA-cleared filling devices with compatible oxygen input specifications. Refer to the cylinder filling device instruction guide for the oxygen input/output specifications, connection and operating instructions.

Accessories

- Transfiller Caddy .....DeVilbiss 525DD-650
- Bubble Humidifier .....Salter Labs 7600 or equivalent

There are many types of humidifiers, oxygen tubing and cannulas/masks that can be used with this device. Certain humidifiers and accessories may impair the device's performance. A mask or any nasal cannula can be used with continuous flow delivery and may be sized according to your prescription as recommended by your homecare provider who should also give you advice on the proper usage, maintenance and cleaning.

**WARNING**

The accessories (nasal cannula, masks, oxygen tubing, humidifiers, etc.) that supply oxygen to the patient must be equipped with a means that, in case of fire, stops the propagation of fire through the accessory for the safety of the patient and others. A fire activated flow-stop or thermal fuse device, if available, should be used with the oxygen supply accessories. These types of flow-stop devices stop the flow of oxygen to the patient in the event of fire. This means of fire protection should be located as close to the patient as practicable.

**WARNING**

When using the Transfiller Caddy with a Transfill device, always keep the system on a flat surface. Disassemble the system prior to moving.

**NOTE** – A maximum of 50 feet (15 meters) of crush-proof oxygen tubing, plus 7 feet (2.1 meters) of cannula, plus a bubble humidifier is allowed between the concentrator and the patient.

**NOTE** – Your healthcare provider should verify the compatibility of the oxygen concentrator and all of the parts used to connect to the patient before use.

## SETTING UP YOUR OXYGEN CONCENTRATOR

1. Position your unit near an electrical outlet in the room where you spend most of your time.

**NOTE** – Do not connect to an electrical outlet controlled by a wall switch.



### DANGER

Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.

2. Position your unit on a flat surface at least 6 inches (16 cm) from walls, draperies or any other objects that might prevent the proper flow of air in and out of your oxygen concentrator. The oxygen concentrator should be located in a well-ventilated area to avoid pollutants or fumes.

**NOTE** – To move the unit, firmly grasp the handle located on the top of the unit, rolling and/or lifting the unit over pathway obstacles.

3. Before operating your unit, always check to be sure the filter door vents (located on the back of your unit) are clean. Proper cleaning is discussed in the Caring For Your Concentrator section on page 9.
4. Attach the appropriate oxygen accessories to the oxygen outlet.

### Oxygen Tubing Connection:

- a. Thread the supplied oxygen outlet connector onto the oxygen outlet.
- b. Attach the oxygen tubing directly to the connector (Figure 1).

### Oxygen Tubing Connection With Humidification:

If your physician has prescribed an oxygen humidifier as part of your therapy, follow these steps (If using a prefill, go to step b.):

- a. Fill the humidifier bottle as per manufacturer's instructions.
- b. Thread the wing nut located on the top of the humidifier bottle to the oxygen outlet so that it is suspended (Figure 2). Make sure it is securely tightened.
- c. Attach the oxygen tubing directly to the humidifier bottle outlet fitting (Figure 3).

**NOTE** – Your physician has prescribed either a nasal cannula or face mask. In most cases, they are already attached to the oxygen tubing. If not, follow the manufacturer's instructions for attachment.

**NOTE** – Your healthcare provider should verify the compatibility of the oxygen concentrator and all of the parts used to connect to the patient before use.

5. Remove the power cord completely from the line cord strap. Make sure the power switch is in the "OFF" position and insert the plug into the wall outlet. The unit is double insulated to guard against electric shock.



### WARNING

Ensure the mains power cord is fully inserted into the concentrator connector (230 volt units) and the power cord plug is completely inserted into a fully functioning AC wall outlet. Failure to do so may cause an electrical safety hazard.

**NOTE** – (only 115 volt units) The plug on the DeVilbiss oxygen concentrator has one blade wider than the other. To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a wall outlet only one way. Do not attempt to defeat this safety feature.

**NOTE** – To check your oxygen concentrator and accessories for proper operation; 1. Check the output flow by placing the end of the nasal cannula under the surface of a half-full cup of water and look for the bubbles. 2. Check the system for leaks by bending the nasal prongs over and squeeze tight to stop the flow of oxygen. Look at the flow meter to see that the indicator ball on the flow meter drops to zero. If the indicator ball does not drop to zero, check all connections for possible leaks. Parts to check for leaks are: tubing connections, humidifier bottle and other accessories like firebreaks. Repeat these steps until the flow meter ball drops to zero. Contact your provider or service supplier immediately if you encounter any problems.



### WARNING

Improper use of the power cord and plugs can cause a burn, fire or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord is damaged.

## OPERATING YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR



### DANGER

- Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.
- DeVilbiss oxygen concentrators are equipped with a fire mitigating outlet fitting that prevents propagation of fire into the unit.

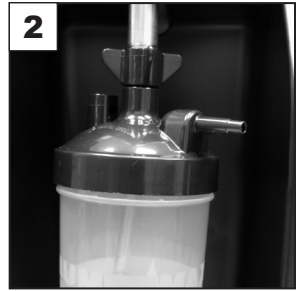


### WARNING

When the unit is turned "ON", as part of the normal start-up process, all three lights (Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen) on the front panel should illuminate and the audible alarm should sound. If ANY of the lights on the front panel DO NOT illuminate or the audible alarm DOES NOT sound, this indicates the alert system is not functioning properly. Refer to the Troubleshooting chart on page 10 and contact your DeVilbiss oxygen provider if necessary.

1. Press the power switch to the "ON" position. When the unit is turned "ON," all three lights (Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen) on the front panel will illuminate briefly and an audible signal will briefly alarm confirming that the LEDs and audible signal are functioning properly. The unit will then operate in "start up" mode with the Low Oxygen light lit until a normal oxygen level is achieved, at which time the Normal Oxygen light will remain lit. The "start up" may take up to 15 minutes.

**NOTE** – DeVilbiss recommends for optimal service life that the DeVilbiss Oxygen Concentrator be operated for at least 30 minutes after it is powered ON. Shorter periods of operation, operating in extreme temperature/humidity conditions or in the presence of contaminants, and/or handling and storage conditions outside those specified, may affect the long term reliable operation of the product.



**NO  
SMOKING**

**DANGER**

Oxygen makes it easier for a fire to start and spread. Do not leave the nasal cannula or mask on bed coverings or chair cushions if the oxygen concentrator is turned ON but not in use, the oxygen will make the materials flammable. Turn the oxygen concentrator OFF when not in use to prevent oxygen enrichment.

**NOTE** – If the audible signal alarms but the unit is not operating, there is no power to the unit. Refer to the Troubleshooting chart on page 10, and contact your DeVilbiss provider if necessary.

**NOTE** – If an audible low-frequency vibration sound is detected, the unit is not operating properly. Refer to the Troubleshooting chart on page 10, and contact your DeVilbiss provider if necessary.

- Check the flow meter to make sure that the flow meter ball is centered on the line next to the prescribed number of your flow rate.

**CAUTION**

It is very important to follow your oxygen prescription. Do not increase or decrease the flow of oxygen – consult your physician.

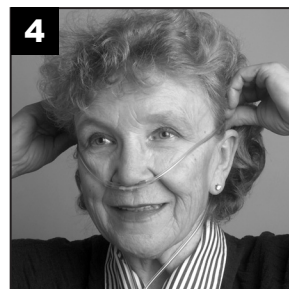
**NOTE** – Your DeVilbiss provider may have preset the flow meter so that it cannot be adjusted.

**NOTE** – If the flow meter knob is turned clockwise, the flow decreases (and eventually will shut off the oxygen flow). If the knob is turned counterclockwise, the flow increases.

**NOTE** – For prescriptions of 5 LPM, be sure the ball is centered on the 5 liter line. The ball should not touch the red line. Setting the flow higher than 5 may cause the oxygen purity level to drop.

**NOTE** – The low-flow alarm may activate if the flow meter ball is set at or below 0.2 lpm. The unit will continue to run; however, the Service Required light will come on accompanied by an audible alarm. Adjust the flow meter to your prescribed flow.

- Your DeVilbiss concentrator is now ready for use, properly position the cannula with the nasal prongs facing upward, insert the prongs into nose. Wrap the cannula tubing over the ears and position in front of body (Figure 4). Allow 15 minutes for the oxygen concentrator to reach stated performance.

**DeVilbiss OSD® Operation**

The OSD (Oxygen Sensing Device) is a device within your concentrator that monitors the oxygen produced by your unit.

The OSD lights on the top panel are defined as follows:

- Green Normal Oxygen light—acceptable oxygen level.
- Yellow Low Oxygen light— below an acceptable oxygen level.

If the oxygen purity falls below the acceptable level: The green Normal Oxygen light will shut off, the yellow Low Oxygen light will illuminate, and an intermittent audible signal will sound.

Refer to the Troubleshooting section in this guide on page 10, and switch to your reserve oxygen system. Do not attempt any other maintenance. Contact your DeVilbiss provider immediately.

**RESERVE OXYGEN SYSTEM**

As a precaution, your DeVilbiss provider may supply you with a reserve oxygen system. If your unit loses electrical power or fails to operate correctly, the Patient Alert System will sound to signal you to switch to your reserve oxygen system (if provided) and contact your DeVilbiss provider. Please contact your oxygen provider if you have questions regarding a reserve oxygen system.

**CARING FOR YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR**

DeVilbiss recommends using only original DeVilbiss parts and filters in order to guarantee reliable operation of the product.

**WARNING**

- Do NOT use lubricants, oils or grease.
- Before attempting any cleaning procedures, turn the unit “OFF.”

**Cannula/Mask, Tubing and Humidifier Bottle**

Clean and replace the cannula/mask, tubing and humidifier bottle according to the manufacturer's instructions.

**Filter Door with Vents**

Inspect the vents periodically, and wipe with a dry cloth as needed to remove dust.

**Exterior Cabinet**

Clean the concentrator exterior cabinet weekly by using a damp cloth and wiping dry; the vents can also be wiped with a damp cloth.

**Cleaning**

|                         | Recommended cleaning interval | Number of cleaning cycles * | Compatible cleaning method                                          |
|-------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Outer Cabinet           | 7 days                        | 260                         | Water, use only a damp cloth                                        |
| Filter Door Vents       | 7 days                        | 260                         | Wipe with dry cloth, or a cloth dampened with water to remove dust. |
| Oxygen Outlet Connector | 7 days                        | 104                         | Mild dish soap (2 tbsps) and warm water (2 cups)                    |

\* number of cleaning cycles determined by recommended cleaning interval and expected service life

**WARNING**

To avoid electric shock, do not plug the concentrator into an AC outlet if the concentrator cabinet is broken. Do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet or utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.

**CAUTION**

Use of harsh chemicals (including alcohol) is not recommended. If bactericidal cleaning is required, a non-alcohol based product should be used to avoid inadvertent damage.

## TROUBLESHOOTING

The following troubleshooting chart will help you analyze and correct minor oxygen concentrator malfunctions. If the suggested procedures do not help, switch to your reserve oxygen system and call your DeVilbiss homecare provider. Do not attempt any other maintenance.



### WARNING

To avoid electric shock, do not plug the concentrator into an AC outlet if the concentrator cabinet is broken. Do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician.

## Troubleshooting Chart

| SYMPTOM                                                                                                      | POSSIBLE CAUSE                                                | REMEDY                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Unit does not operate. All lights are off when the power switch is "ON." Audible alert is pulsing.        | 1. Power cord not properly inserted into wall outlet.         | 1. Check power cord connection at the wall outlet. On 230 volt units, also check the mains connection on the back of the unit.                                                                                                                 |
|                                                                                                              | 2. No power at wall outlet.                                   | 2. Check your home circuit breaker and reset if necessary. Use a different wall outlet if the situation occurs again.                                                                                                                          |
|                                                                                                              | 3. Oxygen concentrator circuit breaker activated.             | 3. Press the concentrator circuit breaker reset button located below the power switch. Use a different wall outlet if the situation occurs again. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.                          |
| B. Unit operates. Red Service Required light is illuminated. Audible alert may be sounding.                  | 1. Filter door vents are blocked.                             | 1. Check filter door vents and ensure that the openings are not blocked.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                              | 2. Exhaust is blocked.                                        | 2. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust.                                                                                                                                                         |
|                                                                                                              | 3. Blocked or defective cannula, face mask, or oxygen tubing. | 3. Detach cannula or face mask. If proper flow is restored, clean or replace if necessary. Disconnect the oxygen tubing at the oxygen outlet. If proper flow is restored, check oxygen tubing for obstructions or kinks. Replace if necessary. |
|                                                                                                              | 4. Blocked or defective humidifier bottle.                    | 4. Detach the humidifier from the oxygen outlet. If proper flow is obtained, clean or replace humidifier.                                                                                                                                      |
|                                                                                                              | 5. Flow meter set too low.                                    | 5. Set flow meter to prescribed flow rate. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.                                                                                                                                 |
| C. Unit operates. Audible low-frequency vibration sound is detected.                                         | 1. Electronic Assembly Malfunction.                           | 1. Turn your unit "OFF." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately.                                                                                                                                 |
| D. Yellow Low Oxygen light is on.                                                                            | 1. Unit in "start up" mode.                                   | 1. Allow unit up to 15 minutes to complete start up period.                                                                                                                                                                                    |
| E. The yellow Low Oxygen light is on and the intermittent audible signal is sounding.                        | 1. Flow meter is not properly set.                            | 1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. (The maximum flow meter setting is 3 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary port.)                                                        |
|                                                                                                              | 2. Filter door vents are blocked.                             | 2. Check filter door vents and ensure that the openings are not blocked.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                              | 3. Exhaust is blocked.                                        | 3. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.                                                                                     |
| F. Red Service Required light is on and an intermittent audible signal is sounding.                          | 1. Flow meter is not properly set.                            | 1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. (The maximum flow meter setting is 3 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary port.)                                                        |
|                                                                                                              | 2. Filter door vents are blocked.                             | 2. Check filter door vents and ensure that the openings are not blocked.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                              | 3. Exhaust is blocked.                                        | 3. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.                                                                                     |
|                                                                                                              | 4. Electronic Assembly Malfunction.                           | 4. Turn your unit "OFF." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately.                                                                                                                                 |
| G. If any other problems occur with your oxygen concentrator.                                                |                                                               | 1. Turn your unit "OFF." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately.                                                                                                                                 |
| H. Unit operates. Any of the visual and audible alerts do not function when the power switch is turned "ON." | 1. Electronic assembly malfunction.                           | 1. Turn your unit "OFF." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately.                                                                                                                                 |

## OVERVIEW OF ALARMS AND SERVICE INDICATORS

This device contains an alarm system which monitors the state of the device and alerts of abnormal operation, loss of essential performance or failures. Alarm conditions are shown on the LED display. The alarm system functions are tested at power up by lighting all visual alarm indicators and sounding the audible alarm (beep).

All alarms are Low Priority Technical Alarms.

| Alert or Alarm Condition        | LED Icon | Details of Alert or Alarm Condition                                                                              | Visual Alert or Alarm                                                           | Audible Alarm                               | Action                                                                                         |
|---------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Start-up Period                 |          | The unit has recently been started and is in start-up period, the output flow of the oxygen is temporarily < 82% | The YELLOW LED light on the panel is illuminated indicating low O2 condition    | No audible alarm during start-up period     | Wait for unit to finish start-up period, up to 15 minutes                                      |
| Low Oxygen Output Concentration |          | The output flow of oxygen is ≤ 82%, which indicates the unit may need routine servicing                          | The YELLOW LED Light on the panel is illuminated, indicating a Low O2 condition | The audible alarm is beeping intermittently | Contact your Oxygen Equipment Provider for assistance and to arrange for servicing of the unit |
| Device Malfunction              |          | The device is experiencing a malfunction that requires servicing to correct                                      | The RED Service Required LED light is illuminated                               | The audible alarm is beeping intermittently | Contact your Oxygen Equipment Provider for assistance and to arrange for servicing of the unit |

## SPECIFICATIONS

| DEVILBISS 5-LITER SERIES                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |                                                                                                                                                                                  |                                                  |                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Catalog Number                                                              | 525DS, 525DS-Q                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                 | 525KS, 525KS-LT                                                                                                                                                                  |                                                  | 525PS                                                                                             |
| Delivery Rate (Lower delivery rates available for low flow applications)*** | 0.5 to 5 LPM                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 | 0.5 to 5 LPM                                                                                                                                                                     |                                                  | 0.5 to 5 LPM                                                                                      |
| Maximum Recommended Flow (@ nominal outlet pressures of zero & 7 kPa)**     | 5 LPM                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 | 5 LPM                                                                                                                                                                            |                                                  | 5 LPM                                                                                             |
| Outlet Pressure                                                             | 8.5 ± 0.5 psig (58.6 ± 3.5 kPa)                                                                                                                                                                                                                                |                                                 | 8.5 ± 0.5 psig (58.6 ± 3.5 kPa)                                                                                                                                                  |                                                  | 8.5 ± 0.5 psig (58.6 ± 3.5 kPa)                                                                   |
| Auxiliary Oxygen Port **                                                    | Outlet Pressure: <15 psi<br>Outlet Flow: 2 LPM                                                                                                                                                                                                                 |                                                 | Outlet Pressure: <15 psi<br>Outlet Flow: 2 LPM                                                                                                                                   |                                                  | Outlet Pressure: <15 psi<br>Outlet Flow: 2 LPM                                                    |
| Electrical Rating                                                           | 115 V, 60 Hz, 3.3 Amp                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 | 220-230 V~, 50 Hz, 1.55 Amp<br>230 V~, 60 Hz, 1.9 Amp                                                                                                                            |                                                  | 220-230 V~, 60 Hz, 1.68 Amp                                                                       |
| Operating Voltage Range                                                     | 97-127 V~, 60 Hz                                                                                                                                                                                                                                               |                                                 | 187-253 V~, 50 Hz<br>195-253 V~, 60 Hz                                                                                                                                           |                                                  | 187-253 V~, 60 Hz                                                                                 |
| Oxygen Percentage                                                           | 1-5 LPM=87%-96%                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 | 1-5 LPM=93%±3%                                                                                                                                                                   |                                                  | 1-5 LPM=93%±3%                                                                                    |
| Operating Atmospheric Pressure                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |                                                                                                                                                                                  |                                                  |                                                                                                   |
| 1010 hPa to 840 hPa<br>0-1500 M (0-4921 ft)                                 | Across the voltage range:<br>No degradation of performance                                                                                                                                                                                                     |                                                 | Across the voltage range:<br>No degradation of performance                                                                                                                       |                                                  | Across the voltage range:<br>No degradation of performance                                        |
| 840 hPa to 616 hPa<br>1500-4000 M (4921-13123 ft)                           | Tested at nominal voltage only:<br>No degradation of performance                                                                                                                                                                                               |                                                 | Tested at 230V/50Hz only:<br>No degradation of performance                                                                                                                       |                                                  | Tested at 230V/60Hz only:<br>No degradation of performance                                        |
| Operating Temperature Range                                                 | 41°F (5°C) to 95°F (35°C)                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 | 41°F (5°C) to 95°F (35°C)                                                                                                                                                        |                                                  | 41°F (5°C) to 95°F (35°C)                                                                         |
| Operating Relative Humidity Range                                           | 15% to 93%, non-condensing                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 | 15% to 93%, non-condensing                                                                                                                                                       |                                                  | 15% to 93%, non-condensing                                                                        |
| Power Consumption                                                           | 310 Watts Average<br>275 Watts @ 1.2 LPM & below                                                                                                                                                                                                               |                                                 | 230V / 50 Hz - 312 Watts Average<br>230V / 50 Hz - 296 Watts Average @ 1.2 LPM & below<br>230V / 60 Hz - 387 Watts Average<br>230V / 60 Hz - 369 Watts Average @ 1.2 LPM & below |                                                  | 230V / 60 Hz - 334 Watts Average<br>230V / 60 Hz - 297 Watts Average @ 1.2 LPM & below            |
| Weight                                                                      | 36 lbs. (16.3 Kilograms)                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 | 36 lbs. (16.3 Kilograms)                                                                                                                                                         |                                                  | 36 lbs. (16.3 Kilograms)                                                                          |
| Safe Working Load                                                           | 53 lbs. (24 Kilograms)                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 53 lbs. (24 Kilograms)                                                                                                                                                           |                                                  | 53 lbs. (24 Kilograms)                                                                            |
| Sound Pressure Level at 3 and 5 LPM (ISO 80601-2-69)                        | 525DS<br>50.9 dBA @ 3 LPM<br>50.7 dBA @ 5 LPM                                                                                                                                                                                                                  | 525DS-Q<br>46.7 dBA @ 3 LPM<br>46.7 dBA @ 5 LPM | 525KS<br>47.9 dBA @ 3 LPM<br>47.9 dBA @ 5 LPM                                                                                                                                    | 525KS-LT<br>49.6 dBA @ 3 LPM<br>49.4 dBA @ 5 LPM | 45.4 dBA @ 3 LPM<br>45.3 dBA @ 5 LPM                                                              |
| Sound Power Level at 3 and 5 LPM (ISO 80601-2-69)                           | 525DS<br>54.7 dBA @ 3 LPM<br>54.5 dBA @ 5 LPM                                                                                                                                                                                                                  | 525DS-Q<br>50.4 dBA @ 3 LPM<br>50.4 dBA @ 5 LPM | 525KS<br>51.6 dBA @ 3 LPM<br>51.7 dBA @ 5 LPM                                                                                                                                    | 525KS-LT<br>53.4 dBA @ 3 LPM<br>53.2 dBA @ 5 LPM | 49.2 dBA @ 3 LPM<br>49.1 dBA @ 5 LPM                                                              |
| Sound Level (ISO 8359:1996)                                                 | 48 dBA (525DS)<br>46 dBA (525DS-Q)                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 40 dBA (50 Hz (525KS)<br>48 dBA (50 Hz (525KS-LT)                                                                                                                                |                                                  | —                                                                                                 |
| Alarm Sound Level                                                           | > = 62 dBA                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 | > = 62 dBA                                                                                                                                                                       |                                                  | > = 62 dBA                                                                                        |
| Dimensions                                                                  | 24.5"H x 13.5"W x 12"D<br>(62.2 x 34.2 x 30.4 cm)                                                                                                                                                                                                              |                                                 | 24.5"H x 13.5"W x 12"D<br>(62.2 x 34.2 x 30.4 cm)                                                                                                                                |                                                  | 24.5"H x 13.5"W x 12"D<br>(62.2 x 34.2 x 30.4 cm)                                                 |
| Maximum Limited Pressure                                                    | Normal Condition: 9 PSIG (62.0 kPa),<br>Single Fault Condition: 27.6 PSIG (190.3 kPa)                                                                                                                                                                          |                                                 | Normal Condition: 9 PSIG (62.0 kPa),<br>Single Fault Condition: 27.6 PSIG (190.3 kPa)                                                                                            |                                                  | Normal Condition: 9 PSIG (62.0 kPa),<br>Single Fault Condition: 27.6 PSIG (190.3 kPa)             |
| Operating System                                                            | Time Cycle / Pressure Swing                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 | Time Cycle / Pressure Swing                                                                                                                                                      |                                                  | Time Cycle / Pressure Swing                                                                       |
| Low Oxygen Indicator                                                        | <82% low oxygen<br><60% very low oxygen                                                                                                                                                                                                                        |                                                 | <82% low oxygen<br><60% very low oxygen                                                                                                                                          |                                                  | <82% low oxygen<br><60% very low oxygen                                                           |
| Storage Conditions                                                          | -13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing                                                                                                                                                                                     |                                                 | -13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing                                                                                                       |                                                  | -13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing                        |
| Equipment Class and Type                                                    | <input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated;<br>⚡ Type B Applied Part, IP21                                                                                                                                                                   |                                                 | <input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated;<br>⚡ Type B Applied Part, IP21                                                                                     |                                                  | <input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated;<br>⚡ Type B Applied Part, IP21      |
| Approval Body and Safety Standard                                           | TUV<br>ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1<br>IEC 60601-1-6:2010<br>IEC 60601-1-11:2015<br>ISO 80601-2-69:2014 ***<br>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14<br>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11<br>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15<br>CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16 |                                                 | TUV approved for 50 Hz only to<br>IEC 60601-1:2012<br>IEC 60601-1-6:2010+A1<br>IEC 60601-1-11:2015<br>EN ISO 80601-2-69:2014                                                     |                                                  | TUV<br>IEC 60601-1:2012<br>IEC 60601-1-6:2010+A1<br>IEC 60601-1-11:2015<br>EN ISO 80601-2-69:2014 |
| CE mark                                                                     | No                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | Yes                                                                                                                                                                              |                                                  | Yes                                                                                               |
| EMC Compliance To                                                           | EN60601-1-2                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 | EN60601-1-2                                                                                                                                                                      |                                                  | EN60601-1-2                                                                                       |

\*\* **ⓘ CAUTION** – The maximum recommended flow is 3 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary oxygen port.

\*\*\* **ⓘ NOTE** – Use of the 515LF-607 low output flow meter package or other low output flow meter accessory will prevent the device from meeting the requirements of ISO-80601-2-69:2014 Section 201.13.2.101.

Specifications subject to change without notice.

## Oxygen Concentration vs Flow Rate (Across the listed voltage and environmental conditions.)

| 525DS, 525DS-Q |                 | 525KS, 525KS-LT, 525PS |                 |
|----------------|-----------------|------------------------|-----------------|
| Flow L/m       | %O <sub>2</sub> | Flow L/m               | %O <sub>2</sub> |
| 5              | 87% - 96%       | 5                      | 90% - 96%       |
| 4              | 87% - 96%       | 4                      | 90% - 96%       |
| 3              | 87% - 96%       | 3                      | 90% - 96%       |
| 2              | 87% - 96%       | 2                      | 90% - 96%       |
| 1              | 87% - 96%       | 1                      | 90% - 96%       |
| .5             | 87% - 96%       | .5                     | 90% - 96%       |

## ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION



### WARNING



#### MR Unsafe

Do not bring the device or accessories into a Magnetic Resonance (MR) environment as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the oxygen concentrator or MR medical devices. The device and accessories have not been evaluated for safety in an MR environment.

Do not use the device or accessories in an environment with electromagnetic equipment such as CT scanners, Diathermy, RFID and electromagnetic security systems (metal detectors) as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the oxygen concentrator. Some electromagnetic sources may not be apparent, if you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, disconnect the power cord and discontinue use. Contact your home care provider.

This device is suitable for use in home and healthcare environments except for near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM for magnetic resonance imaging, where the intensity of Electromagnetic DISTURBANCES is high.



### WARNING

Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.



### WARNING

Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the oxygen concentrator, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

## WARRANTY

DeVilbiss Healthcare warrants the DeVilbiss 5 Liter Oxygen Concentrator under the conditions and limitations stated below. DeVilbiss warrants this equipment to be free from defects in workmanship and materials for three (3) years from date of factory shipment to the original purchaser, (typically the healthcare provider) unless contractually specified otherwise. This warranty is limited to the Buyer of new equipment purchased directly from Drive DeVilbiss, or one of its Providers, Distributors, or Agents. DeVilbiss' obligation under this warranty is limited to product repair (parts and labor) at its factory or at an Authorized Service Center. Routine maintenance items, such as filters, are not covered under this warranty, nor does it cover normal wear and tear.

### Warranty Claims Submissions

The original purchaser must submit any warranty claim to Drive DeVilbiss or to an Authorized Service Center. Upon verification of the warranty status, instructions will be issued. For all returns, the original purchaser must (1) properly package the unit in a DeVilbiss approved shipping container, (2) properly identify the claim with the Return Authorization Number, and (3) send the shipment freight prepaid. Service under this warranty must be performed by DeVilbiss and/or an Authorized Service Center.

**NOTE** – This warranty does not obligate DeVilbiss to provide a loaner unit during the time that an oxygen concentrator is undergoing repair.

**NOTE** – Replacement components are warranted for the unexpired portion of the original Limited Warranty.

This warranty shall be voided, and DeVilbiss shall be relieved of any obligation or liability if:

- The device has been misused, abused, tampered with, or used improperly during this period.
- Malfunction results from inadequate cleaning or failure to follow the instructions.
- The equipment is operated or maintained outside the parameters indicated in the DeVilbiss operating and service instructions.
- Unqualified service personnel conduct routine maintenance or servicing.
- Unauthorized parts or components (i.e., regenerated sieve material) are used to repair or alter the equipment.
- Unapproved filters are used with the unit.

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state.

**NOTE** – International warranties may vary.

## ORDERING AND RETURNING PARTS

### DeVilbiss Customer Service Contact Information

Customer Service (USA): 800-338-1988

International Department: 814-443-4881 / DHCinternational@DeVilbissHC.com

### Ordering Non-Warranty Replacement Parts

Order non-warranty parts and literature from your DeVilbiss provider.

## RETURN AND DISPOSAL

This device may not be disposed of with household waste. After use of the device, please return the device to the provider for disposal. This device contains electrical and/or electronic components that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU-Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Non-infectious used accessories (e.g. nasal cannula) can be disposed of as residential waste. The disposal of infectious accessories (e.g. nasal cannula from an infected user) must be made via an approved waste disposal company. Names and addresses can be obtained from the local municipality.

## PROVIDER'S NOTES - Cleaning and Disinfection When There is a Patient Change

**NOTE** – Recommendations for preventative maintenance at 3-year intervals are outlined in the Service and Maintenance Guidance below.

DeVilbiss Healthcare recommends that at least the following procedures be carried out by the manufacturer or a qualified third party between uses by different patients.

**NOTE** – If the following described complete processing of the concentrator by an appropriately trained individual is not possible, the device should not be used by another patient.

**NOTE** – If preventive maintenance is due at this time, these procedures should be carried out in addition to the servicing procedures.

1. Use disinfectants safely. Always read the label and product information before use.
2. Always wear personal protective equipment when performing this procedure. Use suitable gloves and safety glasses. Cover exposed skin on arms to prevent accidental contact with bleach solution that has been applied to the concentrator.
3. Dispose of all accessories that are not suitable for reuse. This includes but may not be limited to the oxygen tubing, tubing connectors, nasal cannula and/or mask, oxygen outlet connector, and humidifier bottle.
4. Clean the exterior of the concentrator with a clean lint-free cloth. Heavy soil should be removed with a clean lint-free cloth dampened with water. A soft bristled brush dampened with water can be used to remove stubborn soil. Dry the concentrator using a clean lint-free cloth if water was used to remove soil.
5. Use 5.25% chlorine bleach (Clorox Regular Liquid Bleach or equivalent). Mix one (1) part bleach with four (4) parts water in an appropriate clean container. This ratio produces a one (1) part bleach to five (5) total parts solution (1:5). The total volume (amount) of solution required is determined by the number of concentrators in need of disinfection. **NOTE** – An alternate suitable disinfecting agent (e.g. Mikrobac® forte or Terralin® Protect) may also be used. Follow disinfectant manufacturer's instructions.
6. Apply the bleach solution in an even manner to the cabinet and power cord using a clean lint-free cloth. The cloth should be dampened only and not dripping of solution. Do not use a spray bottle to apply the solution. Do not saturate the device with the solution. Take care that no solution enters the vent areas on the concentrator base or the Auxiliary O2 fitting area on the back of the unit. Avoid over-saturating the cabinet seams so that no solution residue builds up in these areas. Avoid the caster wells located on the bottom of the unit.
7. Exposure time of the disinfectant solution should be 10 minutes minimum to 15 minutes maximum.
8. After the recommended exposure time, all surfaces of the concentrator should be wiped with a clean lint-free cloth dampened with drinking quality water no warmer than room temperature. Dry the unit with a dry, clean lint-free cloth. This is to remove residue that may stain or leave a film on the unit, especially after repeated disinfections.
9. Check the cord, the plug on the back of the device, the power switch, the fuse holder, and the indicator lights for possible damage. Replace all damaged or worn components.
10. Check the oxygen concentration. If the device is within specification, the extended life intake bacteria filter does not need to be replaced between patients. If the oxygen concentration is not within specification, the provider should refer to the service manual section on Troubleshooting.

**NOTE** – There is no portion of the gas pathways through the concentrator that could be contaminated with body fluids under normal conditions.

The device patient connection may unintentionally become contaminated with expired gases for a single fault condition i.e., a hose internal to the device becomes disconnected. This condition will cause no flow out of the device and/or an alarm condition. Should this occur, refer to the service manual for additional instructions.

### Disinfection

**NOTE** – The disinfection process can only be completed by the manufacturer or by an appropriately trained individual.

|                                                                                                  | Recommended disinfection interval      | Number of disinfection cycles | Compatible disinfection method                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Cabinet, power cord                                                                              | Between patients                       | 20                            | 1:5 chlorine bleach (5.25%) and water solution, Mikrobac forte, Terralin Protect |
| Oxygen tubing, tubing connectors, nasal cannula/mask, oxygen outlet connector, humidifier bottle | Do not clean, replace between patients | N/A                           | N/A                                                                              |

## SERVICE AND MAINTENANCE GUIDANCE

Service and maintenance should only be performed by appropriately trained and authorized Drive DeVilbiss personnel and/or service centers.

| DeVilbiss Oxygen Concentrator Preventive Maintenance/Service Guide |                                                              |                                                 |                                                                   |                                                                   |                                                                                                |                                                                                                                                            |                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                                              | Oxygen Purity Verification                                   | Intake HEPA Filter                              | Internal Compressor Filter                                        | Final HEPA Filter **                                              | Cabinet Filter *                                                                               | Sieve Beds **                                                                                                                              | Compressor Cup Seals **                                                                                                                    |
| 525 Series                                                         | Every 3-years or between patient uses, whichever comes first | Inspect between patient uses. Replace if needed | Inspect in conjunction with compressor service. Replace if needed | Inspect in conjunction with compressor service. Replace if needed | *For models with a cabinet gross particle filter, wash with each inspection. Replace if needed | When indicated by device performance below specification for oxygen purity, operating pressures and/or other indications of component wear | When indicated by device performance below specification for oxygen purity, operating pressures and/or other indications of component wear |

\* Some models of 525 series concentrator do not require a gross particle filter. This information is noted in the user manual.

\*\* Sieve bed, compressor cup seal, compressor filter and final HEPA filter service should only be performed by appropriately trained and certified Drive DeVilbiss service centers.

**NOTE** – This is a suggested maintenance and service schedule for home oxygen providers. Individual maintenance requirements may vary based upon local operating conditions, regulations, or other circumstances.

### Initial Inspection

1. Upon receiving, examine the unit for external damage. If the unit appears to have external damage, please contact DeVilbiss for assistance.
2. Check to be sure the cabinet air filter (if applicable) and the intake filter are in place.
3. Plug the unit into an electrical outlet, turn the unit "ON" and check the audible/visual alarms. When the unit is turned ON, as part of the normal start-up process, all three lights (Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen) on the front panel should illuminate and the audible alarm should sound. If the ANY of the lights on the front panel DO NOT illuminate or the audible alarm DOES NOT sound, this indicates the alert system is not functioning properly. Refer to the Troubleshooting chart on page 10 or contact DeVilbiss for assistance.
4. Set the flow meter at the maximum recommended flow rate and allow the unit to run for 20 minutes. The internal oxygen sensor monitors the oxygen purity. If the oxygen is within specification, the **Green Normal Oxygen** light will be illuminated. If the **Yellow Low Oxygen** light is illuminated, refer to the Service Manual or contact DeVilbiss for assistance.
5. With unit still running, unplug to test the power fail alarm. If the power fail alarm does not provide an audible alert, refer to the Service Manual or contact DeVilbiss for assistance.

### Oxygen Provider Preventive Maintenance Guidance

**NOTE** – Scheduled maintenance should be performed in accordance with the Preventive Maintenance/Service Guide table above or Between Patient Uses.

1. Discard all oxygen tubing, cannula/mask, oxygen outlet connector and humidifier bottle.
2. Replace cabinet air filter (when applicable) and follow the Cleaning and Disinfection Instructions in the IFU.
3. Clean the concentrator cabinet and inspect/replace filters in accordance with the table above.
4. Inspect all plugs, cords, and components. Replace any damaged or worn components.
5. Check oxygen concentration with a calibrated oxygen analyzer and record the oxygen percentage. If the concentration is not within specification, refer to troubleshooting section of the IFU or the Service Manual.
6. Record the unit hours of use.
7. Verify Audible Alert and Indicator Lights at each service at startup and while operating.
8. With unit still running, unplug to test the power fail alarm. If the power fail alarm does not provide an audible alert, refer to the Service Manual or contact DeVilbiss for assistance.

## INDICE

|                                                          |         |
|----------------------------------------------------------|---------|
| Definiciones de los símbolos                             | es - 15 |
| Normas de Seguridad Importantes                          | es - 15 |
| Introducción                                             | es - 17 |
| Uso previsto                                             | es - 17 |
| Indicaciones de Uso                                      | es - 17 |
| Contraindicaciones                                       | es - 17 |
| Rendimiento esencial                                     | es - 17 |
| Vida útil                                                | es - 17 |
| Por Qué su Médico le Prescribió un Suplemento de Oxígeno | es - 17 |
| Cómo Funciona su Concentrador                            | es - 17 |
| Partes Importantes de su Concentrador                    | es - 18 |
| Preparación de su Concentrador                           | es - 19 |
| Uso de su Concentrador                                   | es - 19 |
| Funcionamiento de DeVilbiss OSD®                         | es - 20 |
| Sistema de Oxígeno de Reserva                            | es - 20 |
| Cuidado de su Concentrador                               | es - 20 |
| Detección y Solución de Problemas                        | es - 21 |
| Información General de las Alarmas                       | es - 22 |
| Especificaciones                                         | es - 24 |
| Información de compatibilidad electromagnética           | es - 25 |
| Garantía                                                 | es - 26 |
| Pedido y devolución de piezas                            | es - 26 |
| Devolución y Eliminación                                 | es - 22 |
| Recomendaciones del Proveedor                            | es - 23 |
| Guía de servicio y mantenimiento                         | es - 28 |



### ADVERTENCIA

Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.

#### Información del médico

Nombre del médico: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

#### Información de la prescripción

Nombre: \_\_\_\_\_

Litros de oxígeno por minuto

en reposo: \_\_\_\_\_ durante actividad: \_\_\_\_\_ otra: \_\_\_\_\_

Uso de oxígeno por día:

horas: \_\_\_\_\_ minutos: \_\_\_\_\_

Comentarios: \_\_\_\_\_

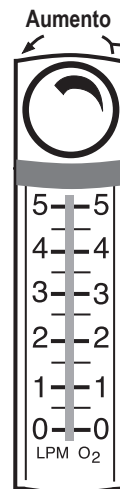
Número de Serie del Concentrador de 5 Litros DeVilbiss \_\_\_\_\_

#### Información del proveedor de equipo médico en el hogar DeVilbiss

Persona que prepara el aparato: \_\_\_\_\_

Esta guía de instrucciones se revisó conmigo y se me ha instruido en el uso y cuidado seguro del concentrador de oxígeno DeVilbiss.

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_



Serie De 5 Litros De DeVilbiss

## DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

|  |                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                    |  |                                                                                                                                                   |  |                                            |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|
|  | Es obligatorio leer y comprender las instrucciones de funcionamiento antes de usar.<br><b>i</b> Este símbolo tiene un fondo azul en la etiqueta del producto.                                         |  | APAGADO<br>ENCENDIDO                                                                               |  | Número de LOTE                                                                                                                                    |  | Fabricante                                 |
|  | Peligro de Electroshock. La cubierta debe ser retirada solo por personal autorizado.<br><b>i</b> Este símbolo tiene un fondo amarillo en la etiqueta del producto.                                    |  | Reinicio                                                                                           |  | Número de catálogo/<br>modelo                                                                                                                     |  | Representante europeo                      |
|  | Peligro: no fume cerca del paciente ni del aparato.<br><b>i</b> Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto.                                                  |  | Corriente alterna                                                                                  |  | Número de serie                                                                                                                                   |  | Marcado CE europeo                         |
|  | No usar aceite, grasa ni lubricantes<br><b>i</b> Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto.                                                                 |  | Parte aplicada Tipo B                                                                              |  | Dispositivo médico                                                                                                                                |  | Mantenga seca la unidad                    |
|  | No usar cerca del calor ni del fuego directo<br><b>i</b> Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto.                                                         |  | Doble aislamiento                                                                                  |  | Oxígeno normal                                                                                                                                    |  | Nivel de flujo máximo recomendado: 5 l/min |
|  | Advertencia general<br><b>i</b> Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar situaciones peligrosas que debe evitar.                                                                    |  | Medidor de horas                                                                                   |  | Oxígeno bajo                                                                                                                                      |  |                                            |
|  | Información importante<br><b>i</b> Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar información importante que usted debe conocer.                                                          |  | Rango de temperatura de operación + 5 a + 35 °C (+ 41 a + 95 °F)                                   |  | Mantenimiento requerido                                                                                                                           |  |                                            |
|  | Nota y símbolo de información<br><b>i</b> Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar notas, consejos útiles, recomendaciones e información.                                           |  | Rango de presión atmosférica 616 a 1010 hPa (nivel del mar aproximado a 4000 metros [13123 pies]). |  | Marcado de aprobación de TUV Rheinland C-US                                                                                                       |  | Marca de aprobación Inmetro                |
|  | <b>PRECAUCIÓN:</b> La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.                                    |  |                                                                                                    |  | Marcado de aprobación de la Certificación TUV Rheinland                                                                                           |  |                                            |
|  | Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la EU 2012/19/EU relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). |  |                                                                                                    |  | Protección contra ingresos: protegido contra el acceso de los dedos a las piezas peligrosas; protegido contra la caída vertical de gotas de agua. |  |                                            |

## NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea toda la guía antes de usar su concentrador DeVilbiss. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad. Las información inminente y potencialmente peligrosa se destaca con estos términos:

**PELIGRO**  
Indica una situación de peligro inminente que puede causar la muerte o lesiones severas al usuario u operador si no se evita.

**ADVERTENCIA**  
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves al usuario u operador.

**PRECAUCIÓN**  
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales, lesiones o daños al dispositivo.

**IMPORTANTE**  
Indica información importante que usted debe conocer.

**NOTA**  
Indica notas, consejos útiles, recomendaciones e información.

## ANTES DE USAR LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.



## PELIGRO

- Los avisos de NO FUMAR deben estar bien visibles
- El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno.
- Fumar durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca quemaduras en el rostro e incluso causar la muerte. No permita que se fume dentro de una habitación en la que se encuentre el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
  - Si desea fumar, siempre debe apagar el concentrador de oxígeno, quitar la cánula y abandonar la habitación en la que se encuentren la cánula, la mascarilla o el concentrador de oxígeno. Si no puede abandonar la habitación, debe esperar 10 minutos después de que se haya apagado el concentrador de oxígeno antes de comenzar a fumar.
- El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de oxígeno está ENCENDIDO pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.
- Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.
- El fuego directo durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca un incendio e incluso provoque la muerte. Mantenga una distancia de 2 m (6,5 pies) entre el fuego directo y el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
- Los concentradores de oxígeno de DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.



## ADVERTENCIA

- Para evitar una descarga eléctrica, no conecte el concentrador a un tomacorrientes de CA si el gabinete del concentrador está roto. No quite el gabinete del concentrador. Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.
- El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.
- Asegúrese de que el cable de alimentación principal esté bien insertado en el conector del concentrador (230 voltios) y que el tomacorriente del cable de alimentación esté completamente insertado en un tomacorriente de pared de CA que esté funcionando correctamente. En caso de no cumplirse, puede ocurrir un riesgo relacionado con la seguridad eléctrica.
- Los accesorios (cánula nasal, máscaras, tubo de oxígeno, humidificadores, etc.) que suministran oxígeno al paciente deben estar equipados con un medio que, en caso de incendio, detenga la propagación del fuego a través del accesorio para la seguridad del paciente y de los demás. Se debe usar un dispositivo de fusible térmico o de parada de flujo activado por fuego, si está disponible, con los accesorios de suministro de oxígeno. Estos tipos de dispositivos de parada de flujo detienen el flujo de oxígeno al paciente en caso de incendio. Este medio de protección contra incendios debe ubicarse lo más cerca posible del paciente.
- Ubique las tuberías de oxígeno y los cables de suministro eléctrico para evitar riesgos de tropiezos y reducir la posibilidad de enredos o estrangulamiento.
- No aplique lubricante en las piezas, conexiones, tubos u otros accesorios del concentrador de oxígeno para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- No use lubricantes, aceites ni grasas.
- Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad "OFF."
- Únicamente utilice lociones o ungüentos a base de agua que sean compatibles con el oxígeno antes y durante la oxigenoterapia. Nunca utilice lociones o ungüentos a base de aceites o petróleo para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Únicamente utilice piezas de repuesto que estén recomendadas por el fabricante para garantizar el funcionamiento adecuado y evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Al usar el carro de trasvase con un dispositivo de trasvase, mantenga el sistema sobre una superficie plana en todo momento. Desmonte el sistema antes de trasladarlo.



## ADVERTENCIA

- Si siente molestias o experimenta una emergencia médica mientras realiza la oxigenoterapia, obtenga asistencia médica de inmediato para evitar lesiones.
- Los pacientes geriátricos, pediátricos o que no puedan comunicar molestias pueden necesitar monitoreo adicional o un sistema de alarma distribuido para transmitir la información acerca de la molestia y/o la urgencia médica al cuidador responsable y evitar lesiones.
- El uso de este dispositivo en una altitud superior a los 4000 m (13,123 pies) metros o por encima de una temperatura de 35 °C (95 °F) o superior a los 93% de humedad relativa puede afectar el nivel de flujo y el porcentaje de oxígeno y, por consiguiente, la calidad de la terapia. Consulte las especificaciones para obtener detalles sobre los parámetros evaluados.
- Para garantizar que recibe el suministro de oxígeno terapéutico adecuado según su enfermedad, el concentrador de oxígeno debe:
  - utilizarse únicamente después de que una o dos configuraciones se hayan determinado o recetado individualmente para usted según sus niveles de actividad específicos.
  - utilizarse con la combinación específica de piezas y accesorios de acuerdo con la especificación del fabricante del concentrador, y que se utilizaron mientras se establecían las configuraciones.
- Sus configuraciones de suministro del concentrador de oxígeno deben ser revaluadas periódicamente para garantizar la eficacia de la terapia.
- Por su seguridad el concentrador de oxígeno debe usarse de acuerdo con la prescripción determinada por su médico.
- Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.



## ADVERTENCIA

### No es seguro para RM

- No llevar el dispositivo ni los accesorios a un entorno de resonancia magnética (RM), ya que puede representar un riesgo inaceptable para el paciente o se puede dañar el concentrador de oxígeno o los dispositivos médicos de resonancia magnética. El dispositivo y los accesorios no fueron evaluados en cuanto a seguridad dentro de un entorno de resonancia magnética.
- No usar el dispositivo ni los accesorios en un entorno con equipos electromagnéticos, como equipos de tomografía computarizada, diatermia, RFID y sistemas de seguridad electromagnéticos (detectores de metal) ya que puede causar riesgos inaceptables para el paciente o se puede dañar el concentrador de oxígeno. Algunas fuentes electromagnéticas pueden no ser aparentes. Si se notan cambios inexplicables en el funcionamiento de este dispositivo, si está emitiendo sonidos inusuales o fuertes, desconectar el cable de suministro eléctrico y discontinuar el uso. Comuníquese con su proveedor de atención médica domiciliaria. Este dispositivo es solo para uso exclusivo de un paciente.
- Este dispositivo es adecuado para su uso en el hogar y en entornos de atención médica, excepto cerca del EQUIPO QUIRÚRGICO HF activo y la sala blindada de RF de un SISTEMA ME para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las PERTURBACIONES electromagnéticas es alta.
- Se debe evitar el uso de este equipo de forma adyacente o apilado con otros equipos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, se debe observar este equipo y el otro equipo para verificar que estén funcionando normalmente.
- Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia no menor a 30 cm (12 pulgadas) de alguna parte del concentrador de oxígeno, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría ocasionar la degradación del rendimiento de este equipo.



## ADVERTENCIA

### Riesgo de lesiones o daños

- Cuando el dispositivo funciona en los extremos de las especificaciones ambientales de funcionamiento (es decir, las temperaturas y la humedad máximas), y en una condición de fallo único, que es un componente único o un mal funcionamiento, como una rejilla de escape bloqueada, una entrada de aire bloqueada o un fallo del ventilador de refrigeración interno, la temperatura del aire que sale de las rejillas de escape, situadas en la parte inferior izquierda y derecha de la unidad, puede alcanzar temperaturas que pueden causar una lesión por quemadura (consulte los valores de temperatura y tiempo de contacto indicados en las tablas específicas del modelo que aparecen a continuación).
- Mantenga las partes del cuerpo expuestas, como las manos y los pies, a un mínimo de 1,2 metros (46 pulgadas) de las rejillas de ventilación para evitar el riesgo de quemaduras. Las condiciones de fallo único pueden dar lugar a alertas y alarmas visuales y sonoras.
- **NOTA:** en condiciones normales y de falla única, el concentrador libera aire caliente por la parte inferior de la unidad (rejillas de escape) que puede decolorar las superficies del suelo sensibles a la temperatura. El concentrador no debe utilizarse sobre suelos sensibles a las manchas de calor. El fabricante no se hace responsable de los suelos que se decoloren.
- Opere la unidad en un área fresca y seca con buena ventilación, ubicada sobre una superficie dura, evite alfombras gruesas o moquetas. NUNCA bloquee las rejillas de entrada o salida de aire. Mantenga la unidad a un mínimo de 30,5 cm (12 pulgadas) de cualquier pared, cortinas o cualquier otro objeto que pueda impedir el flujo adecuado de aire dentro y fuera de su concentrador de oxígeno. El flujo de aire adecuado es necesario para evitar el sobrecalentamiento del concentrador de oxígeno. NO coloque el concentrador cerca de ninguna fuente de calor, como registros de aire caliente o calentadores. El sobrecalentamiento del concentrador de oxígeno puede provocar una baja salida de oxígeno y riesgo de quemaduras..
- El concentrador de oxígeno debería estar ubicado en un área bien ventilada. NO opere la unidad en un espacio cerrado o confinado, como un clóset, baño, etc. Evite utilizar el aparato cerca de humos, contaminantes y vapores.
- En condiciones ambientales extremas y si se produce una única condición de falla, las siguientes temperaturas de la superficie del dispositivo pueden superar los 41 °C (106 °F). Consulte la Tabla 1 a continuación para conocer la temperatura máxima específica del modelo y la guía de contacto seguro:

Tabla 1 - Serie 525DS

| Descripción                                                                                       | Temperatura máxima |      | Tiempo máximo de contacto seguro |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|----------------------------------|
|                                                                                                   | Serie 525DS        |      |                                  |
|                                                                                                   | °F                 | °C   |                                  |
| Aire procedente de los respiraderos situados en cada lado cerca de la parte inferior de la unidad | 147,0              | 63,9 | Menos de 1 minuto                |
| Accesorio de salida de oxígeno                                                                    | 120,7              | 49,3 | Menos de 10 minutos              |
| Interruptor de encendido                                                                          | 119,0              | 48,3 | Menos de 10 minutos              |
| Panel de indicadores de luces LED                                                                 | 129,5              | 54,2 | Menos de 1 minuto                |
| Cánula en la salida                                                                               | 109,1              | 42,8 | Menos de 10 minutos              |

Tabla 2 - Serie 525KS

| Descripción                                                                                       | Temperatura máxima |      | Tiempo máximo de contacto seguro |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|----------------------------------|
|                                                                                                   | Serie 525KS        |      |                                  |
|                                                                                                   | °F                 | °C   |                                  |
| Aire procedente de los respiraderos situados en cada lado cerca de la parte inferior de la unidad | 169,0              | 76,1 | Menos de 10 segundos             |
| Panel de indicadores de luces LED                                                                 | 110,5              | 43,6 | Menos de 10 minutos              |

Tabla 3 - Serie 525PS

| Descripción                                                                                       | Temperatura máxima |      | Tiempo máximo de contacto seguro |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|----------------------------------|
|                                                                                                   | Serie 525PS        |      |                                  |
|                                                                                                   | °F                 | °C   |                                  |
| Aire procedente de los respiraderos situados en cada lado cerca de la parte inferior de la unidad | 142,2              | 61,2 | Menos de 1 minuto                |
| Interruptor de encendido                                                                          | 106,7              | 41,5 | Menos de 10 minutos              |
| Panel de indicadores de luces LED                                                                 | 108,5              | 42,5 | Menos de 10 minutos              |



## PRECAUCIÓN

- La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.
- Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.
- No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.



## IMPORTANTE

- Se recomienda que el proveedor de cuidados en el hogar bloquee la perilla de control de flujo para evitar ajustes involuntarios. Una configuración de flujo diferente a la recomendada puede afectar la terapia del paciente.
- No someta a servicio ni limpie el dispositivo mientras es utilizado por un paciente.
- La instalación del paquete de medidor de flujo de salida baja 515LF-607 hará que la alarma de flujo bajo no funcione y evitará que el dispositivo cumpla con los requisitos de la norma ISO-80601-2-69:2014 Sección 201.13.2.101.
- El dispositivo está clasificado como IP21, lo que significa que tiene protección para evitar que los dedos ingresen a las piezas peligrosas, y para evitar que las gotas de agua caigan en forma vertical.
- Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso.
- Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos. Para desechar los componentes del dispositivo, se deben seguir los planes de reciclaje y las ordenanzas locales reguladoras.

# GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

## INTRODUCCIÓN

Esta guía de instrucciones le informará acerca del concentrador de oxígeno de DeVilbiss. Asegúrese de leer y entender esta guía antes de usar su unidad. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad. Contacte a su proveedor de equipo médico del hogar DeVilbiss en caso de tener cualquier duda.

### Uso previsto

El uso previsto del concentrador de oxígeno de 5 litros de DeVilbiss es proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo para pacientes que padecen EPOC, alguna enfermedad cardiovascular y trastornos pulmonares. El concentrador de oxígeno se utiliza en entornos de tipo hogareños, como hogares, residencias para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

### Indicaciones de Uso

El Concentrador de oxígeno DeVilbiss se debe utilizar como un concentrador de oxígeno para proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo en el hogar, residencia para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

### Contraindicaciones

El dispositivo no está diseñado para usarse como dispositivo de auxilio o soporte vital.

El concentrador de oxígeno de 5 litros de DeVilbiss puede estar contraindicado en pacientes con riesgo de experimentar consecuencias adversas graves para la salud derivadas de una pérdida temporal de la función. Consulte con su médico de cabecera si cree que puede estar en riesgo.

### Rendimiento esencial

El rendimiento esencial del Concentrador de oxígeno es brindar un flujo continuo de gas enriquecido con oxígeno. Las alarmas visuales y sonoras indican que el dispositivo no cumple con la especificación o que se ha detectado una falla.

### Vida útil

La vida útil prevista del concentrador de oxígeno de la serie 525, que incluye la realización de cualquier servicio o mantenimiento necesario, es de 5 años. La vida útil esperada se basa en el funcionamiento del dispositivo de acuerdo con todas las directrices del fabricante para el uso seguro, el mantenimiento, la revisión, el almacenamiento, el envío, la manipulación y el funcionamiento general.

La vida útil real de la unidad y, en particular, la vida útil de determinados subcomponentes, incluidos los filtros, los lechos de tamiz y las juntas de la copa del compresor, variará en función de una serie de variables, como el entorno de funcionamiento, el entorno de almacenamiento, el envío, la manipulación, la realización del mantenimiento preventivo y la frecuencia e intensidad de uso.

Los concentradores de oxígeno de la serie 525 tienen sensores internos y sistemas de diagnóstico diseñados para supervisar el rendimiento del sistema, incluida la concentración de oxígeno (pureza), el flujo y la temperatura. Los concentradores 525 avisarán al usuario cuando el dispositivo requiera mantenimiento o servicio. Consulte las secciones de solución de problemas y mantenimiento para obtener información más detallada.

### Por qué su médico le prescribió un suplemento de oxígeno

Hoy en día mucha gente tiene padecimientos del corazón, pulmones y de otras enfermedades respiratorias. Una gran cantidad de esa gente puede resultar beneficiada con la terapia suplementaria de oxígeno. Su cuerpo requiere un suministro estable de oxígeno para funcionar apropiadamente. Su médico le prescribió un suplemento de oxígeno debido a que no está recibiendo suficiente oxígeno del aire del cuarto. El suplemento de oxígeno aumentará la cantidad de oxígeno que su cuerpo recibe.

El suplemento de oxígeno no crea adicción. Su médico le prescribió un flujo específico de oxígeno para corregir síntomas como dolor de cabeza, somnolencia, confusión, fatiga o aumento de irritabilidad. Si estos síntomas persisten después de iniciar el programa de suplemento de oxígeno, consulte a su médico.

La configuración del suministro de oxígeno se debe determinar de forma individual para cada paciente y debe incluir la configuración del equipo que se utilizará, incluidos los accesorios.

La ubicación y colocación adecuada de las entradas de la cánula nasal en la nariz es fundamental para la administración de oxígeno en el sistema respiratorio del paciente. Sus configuraciones de suministro del concentrador de oxígeno deben ser revaluadas periódicamente para garantizar la eficacia de la terapia.

### Cómo funciona su Concentrador de Oxígeno DeVilbiss

Los concentradores de oxígeno son la fuente de suplemento de oxígeno más confiable, eficiente y conveniente que se puede conseguir hoy en día. El concentrador se opera eléctricamente. La unidad separa el oxígeno del aire del cuarto lo que le permite tener un suplemento de oxígeno de alta pureza proporcionado a Ud. a través del orificio de oxígeno. Aunque el concentrador filtra el oxígeno del cuarto, no afectará la cantidad normal de oxígeno en su cuarto.

PARTES IMPORTANTES DE SU CONCENTRADOR

Sírvase tomarse un momento para familiarizarse con su concentrador de oxígeno DeVilbiss antes de usarlo.



Vista frontal (Figura A)

- 1. Instrucciones de funcionamiento (panel de indicadores LED)
- 2. Interruptor de encendido  
| = ON  
O = OFF
- 3. Perilla del medidor de flujo
- 4. Medidor de flujo
- 5. Cortacircuitos – reinicializa la unidad después de un apagado por exceso de corriente eléctrica.
- 6. Accesorio de salida de oxígeno - el oxígeno se dispersa a través de este puerto
- 7. Luz (verde) de oxígeno normal (vea la página 20).
- 8. Luz (amarilla) de oxígeno bajo (vea la página 20).
- 9. Luz roja de necesidad de servicio – cuando se enciende contacte a su proveedor DeVilbiss.
- 10. Medidor de horas



Vista posterior (Figura B)

- 11. Manija
- 12. Ventilaciones de escape

**ADVERTENCIA**

Cuando el dispositivo se utiliza en condiciones de funcionamiento extremas o de falla única, el aire de salida cerca de las rejillas de ventilación de la parte inferior de la unidad puede superar los 41°. Mantenga las partes del cuerpo expuestas, como las manos y los pies, a un mínimo de 1,2 metros (46 pulgadas) de las rejillas de ventilación para evitar el riesgo de quemaduras.

- 13. Cordón eléctrico y/o Conector de suministro IEC (siglas en inglés de “Comisión Electrotécnica Internacional”).
- 14. Tira de cordón recto
- 15. Puerta del filtro con ventilación y compartimento para el filtro de partículas gruesas opcional.
- 16. Puerto auxiliar de oxígeno (Números de serie que comienzan con R, N o B): El concentrador tiene un puerto auxiliar de oxígeno que puede utilizarse para llenar cilindros de oxígeno con un dispositivo de llenado de cilindros aprobado por la FDA que está diseñado para utilizar oxígeno proveniente de un concentrador para llenar cilindros. El puerto se utiliza únicamente con dispositivos de llenado aprobados por la FDA con especificaciones de entrada de oxígeno compatibles. Consulte la guía de instrucciones del dispositivo de llenado de cilindros para conocer las especificaciones de entrada/salida de oxígeno, al igual que las instrucciones de conexión y operación.

ACCESORIOS

Carro para dispositivo trasiego .....DeVilbiss 525DD-650

Humidificador de burbujas..... Salter Labs 7600 o equivalente

Existe una amplia variedad de humidificadores, tubos de oxígeno y cánulas/mascarillas que pueden utilizarse con este aparato. Algunos humidificadores y accesorios pueden impedir el buen desempeño del aparato. Puede utilizar una mascarilla o cualquier cánula nasal con suministro de flujo continuo y el tamaño del accesorio variará según lo que le haya recomendado su proveedor de cuidados de la salud que también deberá aconsejarle sobre el uso, el mantenimiento y la limpieza adecuados.

**ADVERTENCIA**

Los accesorios (cánula nasal, máscaras, tubo de oxígeno, humidificadores, etc.) que suministran oxígeno al paciente deben estar equipados con un medio que, en caso de incendio, detenga la propagación del fuego a través del accesorio para la seguridad del paciente y de los demás. Se debe usar un dispositivo de fusible térmico o de parada de flujo activado por fuego, si está disponible, con los accesorios de suministro de oxígeno. Estos tipos de dispositivos de parada de flujo detienen el flujo de oxígeno al paciente en caso de incendio. Este medio de protección contra incendios debe ubicarse lo más cerca posible del paciente.

**ADVERTENCIA**

Al usar el carro de trasvase con un dispositivo de trasvase, mantenga el sistema sobre una superficie plana en todo momento. Desmonte el sistema antes de trasladarlo.

- NOTA**– La distancia máxima permitida entre el concentrador y el paciente es la establecida por un tubo de oxígeno de 15 metros (50 pies) resistente a los golpes, una cánula de 2,1 metros (7 pies) y un humidificador de burbujas.
- NOTA**– El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

## PREPARACIÓN DE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO

1. Coloque su unidad cerca de un tomacorriente en el cuarto donde está la mayor parte del tiempo.

**❗ NOTA**– No lo conecte a un tomacorriente que se controla por medio de un interruptor de pared.



### PELIGRO

El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

2. Coloque la unidad sobre una superficie plana a 16 cm (6 pulg.) de la pared como mínimo ya que las cortinas o cualquier otro objeto podrían impedir el flujo de entrada y salida adecuado del concentrador de oxígeno. El concentrador de oxígeno debería estar ubicado en un área bien ventilada para evitar contaminantes y emisiones de humo.  
**❗ NOTA**– Para mover la unidad, tome con firmeza la manija situada en la parte superior de la unidad, haciéndola rodar y/o levantándola sobre los obstáculos que se encuentren en el camino.
3. Antes de utilizar la unidad, compruebe siempre que los conductos de ventilación de la puerta del filtro (situados en la parte posterior de la unidad) estén limpios. La limpieza adecuada se trata en la sección Cuidar su concentrador en la página 20.
4. Conecte los accesorios de oxígeno apropiados a la salida de oxígeno.

#### Conexión del tubo de oxígeno:

- a. Enrosque el conector provisto de salida de oxígeno a la salida del oxígeno.
- b. Fije directamente el conducto de oxígeno al conector Figura 1.

#### Conexión tubo de oxígeno con humidificación:

Si su médico le ha prescrito un humidificador de oxígeno como parte de su terapia, siga estos pasos (Si utiliza un prellenado, refiérase al inciso b.):

- a. Llene la botella del humidificador según las instrucciones del fabricante.
- b. Enrosque la tuerca de mariposa ubicada en la parte superior de la botella del humidificador en la salida de oxígeno de tal manera que quede fija Figura 2. Asegúrese que esté apretada.
- c. Conecte el tubo de oxígeno directamente a la unión de la salida de la botella del humidificador Figura 3.

**❗ NOTA**– (Su médico le ha prescrito una cánula nasal o una mascarilla facial. En la mayoría de los casos, vienen conectados ya en el tubo de oxígeno. En caso de que no lo estén, siga las instrucciones del.

**❗ NOTA**– El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

5. Saque el cordón de suministro por completo de la tira de cordón recto. Asegúrese que el interruptor de encendido esté apagado "OFF," y enchufe la clavija en el tomacorriente de pared. La unidad está doblemente aislada para protegerla contra choques eléctricos.



### ADVERTENCIA

Asegúrese de que el cable de alimentación principal esté bien insertado en el conector del concentrador (230 voltios) y que el tomacorriente del cable de alimentación esté completamente insertado en un tomacorriente de pared de CA que esté funcionando correctamente. En caso de no cumplirse, puede ocurrir un riesgo relacionado con la seguridad eléctrica.

**❗ NOTA**– (Solo en los unidades de 115 Volts) La clavija del concentrador tiene una espiga más ancha que la otra. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta clavija se debe conectar a un tomacorriente de pared solamente de una manera. No intente modificar esta característica de seguridad. El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

**❗ NOTA**– Para verificar que el concentrador de oxígeno y los accesorios funcionen adecuadamente; 1. Verifique el flujo de salida al colocar el extremo de la cánula nasal debajo de la superficie de una taza de agua medio llena y observe las burbujas. 2. Compruebe si existen pérdidas en el sistema doblando las cánulas nasales y apretándolas bien para detener el flujo de oxígeno. Observe el medidor de flujo para verificar que el indicador del medidor baje a cero. Si el indicador no baja a cero, revise todas las conexiones para detectar posibles fugas. Las piezas que debe revisar para detectar fugas son: las conexiones de los tubos, la botella del humidificador y otros accesorios como cortafuegos. Repita estos pasos hasta que el indicador del medidor baje a cero. Si encuentra algún problema, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor o proveedor de servicio.



### ADVERTENCIA

El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.

## USO DE SU CONCENTRADOR



### PELIGRO

El oxígeno se quema rápidamente. No fume cuando esté usando su concentrador de oxígeno o cuando esté cerca de una persona que esté bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

Los concentradores de oxígeno DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.



### ADVERTENCIA

Cuando la unidad se enciende, como parte del proceso normal de puesta en marcha, las tres luces (Servicio requerido, Nivel bajo de oxígeno y Nivel normal de oxígeno [Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen]) del panel frontal deben iluminarse y la alarma auditiva debe sonar. Si ALGUNA de las luces del panel frontal NO se ilumina o la alarma auditiva NO suena, esto indica que el sistema de alerta no está funcionando correctamente. Consulte la tabla de resolución de problemas de la página 10 y póngase en contacto con su proveedor de oxígeno DeVilbiss si es necesario.



## NO FUMAR

1. Pulse el interruptor para colocarlo en posición de encendido ("ON"). Cuando la unidad está encendida, las tres luces (Servicio requerido, Nivel bajo de oxígeno y Nivel normal de oxígeno [Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen]) del panel frontal se iluminarán brevemente y se emitirá una breve alarma auditiva, para confirmar que las luces LED y la señal auditiva funcionan adecuadamente. La unidad operará en modo de "arranque", y la luz de Nivel bajo de oxígeno (Low Oxygen) permanecerá encendida hasta que se alcance un nivel normal de oxígeno. En ese momento, permanecerá encendida la luz de Nivel normal de oxígeno (Normal Oxygen). El "arranque" puede tardar hasta 15 minutos.

**❗ NOTA**— Para una óptima vida útil de servicio, DeVilbiss recomienda que el concentrador de oxígeno DeVilbiss se utilice durante al menos 30 minutos una vez que se encienda. Los períodos de funcionamiento más breves, el funcionamiento bajo extremas temperaturas/condiciones de humedad o en presencia de agentes contaminantes, o bajo condiciones de manipulación y almacenamiento fuera de las especificadas pueden afectar el funcionamiento confiable a largo plazo del producto.



#### PELIGRO

El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de oxígeno está encendido pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.

**❗ NOTA**— Si la señal auditiva suena pero la unidad no está funcionando, la unidad no recibe alimentación. Consulte la tabla de Solución de problemas de la página 10 y póngase en contacto con su proveedor de DeVilbiss si es necesario.

**❗ NOTA**— La unidad no funciona correctamente, si se percibe un sonido vibratorio de baja frecuencia. Consulte la tabla de Solución de problemas de la página 10 y póngase en contacto con su proveedor de DeVilbiss si es necesario.

2. Revise la medición de flujo para cerciorarse que la bola del medidor de flujo está centrada en la línea junto al número de su flujo prescrito.



#### PRECAUCION

Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.

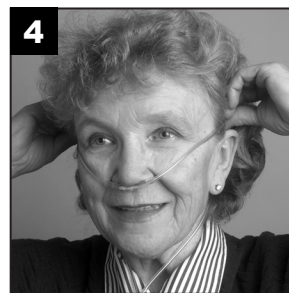
**❗ NOTA**— Su proveedor DeVilbiss puede haber prefijado el medidor de flujo de tal forma que no se pueda cambiar.

**❗ NOTA**— Si la perilla del medidor de flujo se gira en sentido de las manecillas del reloj, el flujo disminuirá (y eventual-mente cerrará el suministro de oxígeno). Si la perilla se gira en sentido contrario de las manecillas del reloj, el flujo aumentará.

**❗ NOTA**— Para prescripciones de 5 LPM, asegúrese de que la bola esté centrada en la línea del litro 5 y de que no llegue a tocar la línea roja. Si se establece el flujo por encima de 5, podría disminuir el nivel de pureza del oxígeno.

**❗ NOTA**— La alarma de flujo bajo se puede activar si la bola del medidor de flujo está ajustada en 0.2 litros por minuto o un valor inferior. La unidad continuará funcionando; sin embargo, la luz de aviso de Mantenimiento requerido se encenderá y sonará la alarma. Ajuste el medidor de flujo de acuerdo con el flujo prescrito.

3. Su concentrador DeVilbiss está listo para ser usado. Coloque la cánula correctamente con las cánulas nasales hacia arriba y luego inserte las cánulas en la nariz. Envuelva el tubo de la cánula sobre los oídos y colóquelo frente al cuerpo (Figura 4). Espere 15 minutos para que el concentrador de oxígeno alcance el funcionamiento previsto.



### Funcionamiento de DeVilbiss OSD®

El OSD (siglas en inglés de "Aparato Detector de Oxígeno") es un aparato dentro de su concentrador que monitorea el oxígeno producido en su unidad.

Las luces OSD en la parte superior del panel se definen de la siguiente manera:

- Luz verde de oxígeno normal – nivel de oxígeno aceptable.
- Luz amarilla de bajo oxígeno – por debajo del nivel de oxígeno aceptable.

Si la pureza del oxígeno cae por debajo del nivel aceptable: La luz verde de Oxígeno Normal [Normal Oxygen] se apaga, la luz amarilla de Oxígeno Bajo [Low Oxygen] se ilumina y se emite una alarma auditiva intermitente.

Consulte la sección de Solución de problemas de esta guía en la página 10 y cambie al sistema de oxígeno de reserva. No intente realizar ningún otro tipo de mantenimiento. Póngase en contacto inmediatamente con su proveedor de DeVilbiss.

## SISTEMA DE OXÍGENO DE RESERVA

Como precaución, su proveedor DeVilbiss le debe proporcionar un sistema de oxígeno de reserva. En caso de falta de suministro de corriente o que la unidad tuviera alguna falla, el sistema de alerta del paciente sonará para avisarle que utilice el sistema de oxígeno de reserva (si está provisto) y contacte a su proveedor DeVilbiss. Póngase en contacto con su proveedor de oxígeno si tiene preguntas sobre un sistema de oxígeno de reserva.

## CUIDADO DE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO DEVILBISS

DeVilbiss recomienda usar solamente piezas y filtros originales DeVilbiss para garantizar un funcionamiento confiable del producto.



#### ADVERTENCIA

- No use lubricantes, aceites ni grasas.
- Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad "OFF."

### Cánula/Mascarilla, Tubo y Botella del humidificador

Limpie y reemplace la cánula/mascarilla, tubo y botella del humidificador de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

### Puerta del filtro con conductos de ventilación

Inspeccione los conductos de ventilación periódicamente, y límpielos con un paño seco según sea necesario para eliminar el polvo.

### Cubierta Exterior

Limpie el gabinete exterior del concentrador semanalmente con un paño húmedo y séquelo; los conductos de ventilación también pueden limpiarse con un paño húmedo.

**Limpieza**

|                                                  | Intervalo de limpieza recomendado | Cantidad de ciclos de limpieza* | Método de limpieza compatible                                                |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Gabinete exterior                                | 7 días                            | 260                             | Utilice solamente un paño humedecido con agua                                |
| Conductos de ventilación de la puerta del filtro | 7 días                            | 260                             | Limpie con un paño seco, o un paño humedecido con agua para quitar el polvo. |
| Conector de salida de oxígeno                    | 7 días                            | 104                             | Detergente suave (2 cucharaditas) y agua tibia (2 tazas)                     |

\*cantidad de ciclos de limpieza determinados por el intervalo de limpieza recomendado y la vida útil esperada.



**ADVERTENCIA**

Para evitar una descarga eléctrica, no conecte el concentrador a un tomacorrientes de CA si el gabinete del concentrador está roto. No quite el gabinete del concentrador. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.



**PRECAUCION**

No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.

**DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

La tabla siguiente para la detección y solución de problemas lo ayudará a analizar y corregir malfuncionamientos menores del concentrador de oxígeno. Si los procedimientos sugeridos no ayudan, utilice su sistema de oxígeno de reserva y llame a su proveedor DeVilbiss de cuidado en el hogar. No realice ningún otro mantenimiento.



**ADVERTENCIA**

Para evitar una descarga eléctrica, no conecte el concentrador a un tomacorrientes de CA si el gabinete del concentrador está roto. No quite el gabinete del concentrador. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss debe quitar la cubierta.

**Tabla de solución de problemas**

| SINTOMA                                                                                                                    | CAUSA POSIBLE                                                                               | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Todas las luces se apagan cuando el interruptor está Encendido ("ON"). La alerta auditiva suena de manera intermitente. | 1. El cable de suministro no está apropiadamente conectado en el tomacorriente de la pared. | 1. Revise la conexión en el tomacorriente de pared. En unidades a 230 voltios, compruebe también la conexión a la red eléctrica en la parte posterior de la unidad.                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                            | 2. El tomacorriente no pasa corriente.                                                      | 2. Revise el cortacircuitos de su casa y reactíVELO si es necesario. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                            | 3. El cortacircuitos del concentrador de oxígeno está activado.                             | 3. Pulse el botón de reposición del cortacircuitos del concentrador ubicado debajo del interruptor de encendido. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo.<br>Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.                                                                       |
| B. La unidad funciona. Se ilumina la luz roja de Servicio Requerido. La alerta auditiva podría estar sonando.              | 1. Los conductos de ventilación de la puerta del filtro están bloqueados.                   | 1. Revise los conductos de ventilación de la puerta del filtro y asegúrese de que las aberturas no estén bloqueadas.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                            | 2. El escape está bloqueado.                                                                | 2. Revise el área del escape; asegúrese que no hay nada que obstruya el escape de la unidad.                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                            | 3. Cánula, mascarilla facial o los tubos de oxígeno están bloqueados o defectuosos.         | 3. Quite la cánula o la mascarilla facial. Si el flujo se restaura apropiadamente, limpie o reemplace en caso necesario. Desconecte los tubos de oxígeno de la salida de oxígeno. Si el flujo se restaura apropiadamente, revise que los tubos de oxígeno no estén obstruidos ni doblados, reemplácelos en caso necesario. |
|                                                                                                                            | 4. La botella del humidificador está bloqueada o defectuosa.                                | 4. Quite el humidificador de la salida de oxígeno. Si se obtiene un flujo apropiado, limpie o reemplace el humidificador.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                            | 5. El medidor de flujo está prefijado demasiado bajo.                                       | 5. Prefije el medidor de flujo al valor prescrito.<br>Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.                                                                                                                                                                                        |
| C. La unidad funciona. Se detecta un sonido vibratorio de baja frecuencia.                                                 | 1. Mal funcionamiento del ensamble electrónico.                                             | 1. Apague su unidad "OFF." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.                                                                                                                                                                                                    |
| D. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida.                                                                         | 1. La unidad está en modo de "arranque".                                                    | 1. Deje pasar hasta 15 minutos para permitir que la unidad termine el periodo de arranque.                                                                                                                                                                                                                                 |

| SINTOMA                                                                                                                           | CAUSA POSIBLE                                                             | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida y se escucha la señal audible intermitente.                                     | 1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente.                  | 1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 3 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar). |
|                                                                                                                                   | 2. Los conductos de ventilación de la puerta del filtro están bloqueados. | 2. Revise los conductos de ventilación de la puerta del filtro y asegúrese de que las aberturas no estén bloqueadas.                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                   | 3. El escape está bloqueado.                                              | 3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad.<br>Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.                                                                                   |
| F. La luz de Necesidad de Servicio Rojo está iluminada y está sonando una alarma audible intermitente.                            | 1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente.                  | 1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 3 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar). |
|                                                                                                                                   | 2. Los conductos de ventilación de la puerta del filtro están bloqueados. | 2. Revise los conductos de ventilación de la puerta del filtro y asegúrese de que las aberturas no estén bloqueadas.                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                   | 3. El escape está bloqueado.                                              | 3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad.<br>Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.                                                                                   |
|                                                                                                                                   | 4. Mal funcionamiento del ensamble electrónico.                           | 4. Apague su unidad "OFF." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.                                                                                                                               |
| G. Si ocurren otros problemas en su concentrador de oxígeno.                                                                      |                                                                           | 1. Apague su unidad "OFF." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.                                                                                                                               |
| H. La unidad funciona. Cualquiera de las alertas visuales y sonoras no funcionan cuando el interruptor de encendido está en "ON". | 1. Mal funcionamiento del ensamble electrónico                            | 1. Apague la unidad. Cambie al sistema de oxígeno de reserva y póngase en contacto con el proveedor de DeVilbiss inmediatamente.                                                                                                                      |

## DESCRIPCIÓN GENERAL DE LAS ALARMAS Y LOS INDICADORES DE SERVICIO

Este dispositivo contiene un sistema de alarmas que monitorea el estado del dispositivo y emite alertas en caso de un funcionamiento anormal, pérdida de desempeño esencial o fallas. Las condiciones de alarma se indican en la pantalla LED. Las funciones del sistema de alarma se prueban en el encendido al iluminar todos los indicadores visuales de alarma y al activar la alarma auditiva (un tono corto).

Todas las alarmas son Alarmas técnicas de prioridad baja.

| Condición de alerta o alarma            | Icono LED       | Detalles de la condición de alerta o alarma                                                                                          | Alerta o alarma visual                                                               | Alerta auditiva                                               | Acción                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Período de inicio                       | ↓O <sub>2</sub> | La unidad se ha puesto en marcha recientemente y está en periodo de arranque, el flujo de salida del oxígeno es temporalmente < 82 % | La luz LED AMARILLA del panel se ilumina indicando una condición de nivel de O2 bajo | No hay alarma auditiva durante el periodo de puesta en marcha | Espere a que la unidad termine el periodo de arranque, hasta 15 minutos.                                                     |
| Baja concentración de salida de oxígeno | ↓O <sub>2</sub> | El flujo de salida de oxígeno es ≤ 82 %, lo que indica que la unidad puede necesitar un servicio de rutina                           | La luz LED AMARILLA del panel se ilumina indicando una condición de nivel de O2 bajo | La alarma auditiva emite un pitido intermitente               | Póngase en contacto con el proveedor de equipos de oxígeno para obtener asistencia y organizar el mantenimiento de la unidad |
| Mal funcionamiento del dispositivo      | 🔧               | El dispositivo está experimentando un mal funcionamiento que requiere servicio para corregirlo                                       | Se ilumina la luz LED ROJA de Servicio Requerido.                                    | La alarma auditiva emite un pitido intermitente               | Póngase en contacto con el proveedor de equipos de oxígeno para obtener asistencia y organizar el mantenimiento de la unidad |

ESPECIFICACIONES

| Serie De 5 Litros De Devilbiss                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 |                                                                                                                                                                                        |                                                  |                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Número de Catálogo                                                                                                  | 525DS, 525DS-G                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 | 525KS, 525KS-LT                                                                                                                                                                        |                                                  | 525PS                                                                                                                                                              |
| Rapidez de Suministro (se encuentran disponibles velocidades de flujo más bajas para aplicaciones de flujo bajo)*** | 0,5 a 5 LPM                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 | 0,5 a 5 LPM                                                                                                                                                                            |                                                  | 0,5 a 5 LPM                                                                                                                                                        |
| Flujo Máximo Recomendado (a presiones de salida nominal de cero y 7 kPa)**                                          | 5 LPM                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 5 LPM                                                                                                                                                                                  |                                                  | 5 LPM                                                                                                                                                              |
| Presión de Salida                                                                                                   | 8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 | 8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)                                                                                                                                                        |                                                  | 8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)                                                                                                                                    |
| Puerto auxiliar de oxígeno**                                                                                        | Presión de salida: <15 psi<br>Flujo de salida: 2 LPM                                                                                                                                                                                                              |                                                 | Presión de salida: <15 psi<br>Flujo de salida: 2 LPM                                                                                                                                   |                                                  | Presión de salida: <15 psi<br>Flujo de salida: 2 LPM                                                                                                               |
| Clasificaión Eléctricos                                                                                             | 115 V, 60 Hz, 3,3 Amp                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 220-230 V~, 50 Hz, 1,55 Amp<br>230 V~, 60 Hz, 1,9 Amp                                                                                                                                  |                                                  | 220-230 V~, 60 Hz, 1,68 Amp                                                                                                                                        |
| Rango de Voltaje de Operación                                                                                       | 97-127 V~, 60 Hz                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 | 187-253 V~, 50 Hz<br>195-253 V~, 60 Hz                                                                                                                                                 |                                                  | 187-253 V~, 60 Hz                                                                                                                                                  |
| Porcentaje de Oxigeno                                                                                               | 1-5 LPM=87%-96%                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 | 1-5 LPM=93%±3%                                                                                                                                                                         |                                                  | 1-5 LPM=93%±3%                                                                                                                                                     |
| Presión atmosférica operativa                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 |                                                                                                                                                                                        |                                                  |                                                                                                                                                                    |
| 1010 hPa a 840 hPa<br>0-1500 m (0-4921 pies)                                                                        | A través el rango de voltaje:<br>No disminuye el rendimiento                                                                                                                                                                                                      |                                                 | A través el rango de voltaje:<br>No disminuye el rendimiento                                                                                                                           |                                                  | A través el rango de voltaje:<br>No disminuye el rendimiento                                                                                                       |
| 840 hPa a 616 hPa<br>1500-4000 m (4921-13123 pies)                                                                  | Probado a voltaje nominal solamente:<br>No disminuye el rendimiento                                                                                                                                                                                               |                                                 | Probado a 230V/50Hz solamente:<br>No disminuye el rendimiento.                                                                                                                         |                                                  | Probado a 230V/60Hz solamente:<br>No disminuye el rendimiento.                                                                                                     |
| Rango de temperatura de funcionamiento                                                                              | 5 °C (41 °F) a 35 °C (95 °F)                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 | 5 °C (41 °F) a 35 °C (95 °F)                                                                                                                                                           |                                                  | 5 °C (41 °F) A 35 °C (95 °F)                                                                                                                                       |
| Rango de humedad relativa operativa                                                                                 | Del 15 al 93 % sin condensación                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 | Del 15 al 93 % sin condensación                                                                                                                                                        |                                                  | Del 15 al 93 % sin condensación                                                                                                                                    |
| Consumo de Energia                                                                                                  | 310 Watts Average<br>275 vatios a 1,2 lpm y niveles menores                                                                                                                                                                                                       |                                                 | 230V / 50 Hz - 312 Watts Average<br>230V / 50 Hz - 296 vatios a 1,2 lpm y niveles menores<br>230V / 60 Hz - 387 Watts Average<br>230V / 60 Hz - 369 vatios a 1,2 lpm y niveles menores |                                                  | 230V / 60 Hz - 334 Watts Average<br>230V / 60 Hz - 297 vatios a 2,5 lpm y niveles menores                                                                          |
| Peso                                                                                                                | 16,3 Kilograms (36 lbs.)                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 | 16,3 Kilograms (36 lbs.)                                                                                                                                                               |                                                  | 16,3 Kilograms (36 lbs.)                                                                                                                                           |
| Carga de trabajo segura                                                                                             | 24 Kilograms (53 lbs.)                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 | 24 Kilograms (53 lbs.)                                                                                                                                                                 |                                                  | 24 Kilograms (53 lbs.)                                                                                                                                             |
| Nivel de presión sonora en 3 y 5 LPM<br>(ISO 80601-2-69)                                                            | 525DS<br>50,9 dBA a 3 LPM<br>50,7 dBA a 5 LPM                                                                                                                                                                                                                     | 525DS-Q<br>46,7 dBA a 3 LPM<br>46,7 dBA a 5 LPM | 525KS<br>47,9 dBA a 3 LPM<br>47,9 dBA a 5 LPM                                                                                                                                          | 525KS-LT<br>49,6 dBA a 3 LPM<br>49,4 dBA a 5 LPM | 45,4 dBA a 3 LPM<br>45,3 dBA a 5 LPM                                                                                                                               |
| Nivel de potencia sonora en 3 y 5 LPM<br>(ISO 80601-2-69)                                                           | 525DS<br>54,7 dBA a 3 LPM<br>54,5 dBA a 5 LPM                                                                                                                                                                                                                     | 525DS-Q<br>50,4 dBA a 3 LPM<br>50,4 dBA a 5 LPM | 525KS<br>51,6 dBA a 3 LPM<br>51,7 dBA a 5 LPM                                                                                                                                          | 525KS-LT<br>53,4 dBA a 3 LPM<br>53,2 dBA a 5 LPM | 49,2 dBA a 3 LPM<br>49,1 dBA a 5 LPM                                                                                                                               |
| Nivel de Ruido (ISO 8359:1996)                                                                                      | 48 dBA (525DS)<br>46 dBA (525DS-Q)                                                                                                                                                                                                                                |                                                 | 40 dBA (50 Hz) (525KS)<br>48 dBA (50 Hz) (525KS-LT)                                                                                                                                    |                                                  | —                                                                                                                                                                  |
| Nivel de sonido de la alarma                                                                                        | > = 62 dBA                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 | > = 62 dBA                                                                                                                                                                             |                                                  | > = 62 dBA                                                                                                                                                         |
| Dimensiones                                                                                                         | 24,5"H x 13,5"W x 12"D<br>(62,2 x 34,2 x 30,4 cm)                                                                                                                                                                                                                 |                                                 | 24,5"H x 13,5"W x 12"D<br>(62,2 x 34,2 x 30,4 cm)                                                                                                                                      |                                                  | 24,5"H x 13,5"W x 12"D<br>(62,2 x 34,2 x 30,4 cm)                                                                                                                  |
| Presión máxima limitada                                                                                             | Condición normal: 9 PSIG (62,0 kPa)<br>Situación de fallo único: 27,6 PSIG (190,3 kPa)                                                                                                                                                                            |                                                 | Condición normal: 9 PSIG (62,0 kPa)<br>Situación de fallo único: 27,6 PSIG (190,3 kPa)                                                                                                 |                                                  | Condición normal: 9 PSIG (62,0 kPa)<br>Situación de fallo único: 27,6 PSIG (190,3 kPa)                                                                             |
| Sistema de Operación                                                                                                | Oscilación de Presión / Cronometrada                                                                                                                                                                                                                              |                                                 | Oscilación de Presión / Cronometrada                                                                                                                                                   |                                                  | Oscilación de Presión / Cronometrada                                                                                                                               |
| Indicador Low Oxygen (Oxígeno Bajo)                                                                                 | <82 % oxígeno bajo<br><60 % oxígeno muy bajo                                                                                                                                                                                                                      |                                                 | <82 % oxígeno bajo<br><60 % oxígeno muy bajo                                                                                                                                           |                                                  | <82 % oxígeno bajo<br><60 % oxígeno muy bajo                                                                                                                       |
| Condiciones de Almacenamiento                                                                                       | De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación                                                                                                                                                                                   |                                                 | De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación                                                                                                        |                                                  | De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación                                                                                    |
| Clase y Tipo de Equipo                                                                                              |  Equipo de Clase II con Aislamiento Doble<br>⚡ Parte Aplicada de Tipo B, IP21                                                                                                  |                                                 |  Equipo de Clase II con Aislamiento Doble<br>⚡ Parte Aplicada de Tipo B, IP21                       |                                                  |  Equipo de Clase II con Aislamiento Doble<br>⚡ Parte Aplicada de Tipo B, IP21 |
| Organo de Aprobación y Norma de Seguridad                                                                           | TUV<br>ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012)<br>+A1<br>IEC 60601-1-6:2010<br>IEC 60601-1-11:2015<br>ISO 80601-2-69:2014 ***<br>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14<br>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11<br>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15<br>CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16 |                                                 | TUV aprobado para 50 Hz solo para:<br>IEC 60601-1:2012<br>IEC 60601-1-6:2010+A1<br>IEC 60601-1-11:2015<br>EN ISO 80601-2-69:2014                                                       |                                                  | TUV<br>IEC 60601-1:2012<br>IEC 60601-1-6:2010+A1<br>IEC 60601-1-11:2015<br>EN ISO 80601-2-69:2014                                                                  |
| Marcado CE                                                                                                          | No                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 | Sí                                                                                                                                                                                     |                                                  | Sí                                                                                                                                                                 |
| Acatamiento de EMC a                                                                                                | EN60601-1-2                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 | EN60601-1-2                                                                                                                                                                            |                                                  | EN60601-1-2                                                                                                                                                        |

\*\* **ⓘ PRECAUCIÓN**—El máximo flujo recomendado es de 3 litros por minuto cuando una botella de oxígeno se llena con oxígeno desde el puerto auxiliar de oxígeno.

\*\*\* **ⓘ NOTA**—El uso del paquete de medidor de flujo de salida baja 515LF-607 u otro accesorio de medidor de flujo de salida baja impedirá que el dispositivo cumpla con los requisitos de la norma ISO-80601-2-69:2014 Sección 201.13.2.101.

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

## Concentración de oxígeno vs. velocidad de flujo (Por las condiciones ambientales y el voltaje enumerados).

| 525DS, 525DS-Q |                 |
|----------------|-----------------|
| Flujo L/m      | %O <sub>2</sub> |
| 5              | 87% - 96%       |
| 4              | 87% - 96%       |
| 3              | 87% - 96%       |
| 2              | 87% - 96%       |
| 1              | 87% - 96%       |
| .5             | 87% - 96%       |

| 525KS, 525KS-LT, 525PS |                 |
|------------------------|-----------------|
| Flujo L/m              | %O <sub>2</sub> |
| 5                      | 90% - 96%       |
| 4                      | 90% - 96%       |
| 3                      | 90% - 96%       |
| 2                      | 90% - 96%       |
| 1                      | 90% - 96%       |
| .5                     | 90% - 96%       |

## INFORMACIÓN DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA



### ADVERTENCIA

 No es seguro para RM

- No llevar el dispositivo ni los accesorios a un entorno de resonancia magnética (RM), ya que puede representar un riesgo inaceptable para el paciente o se puede dañar el concentrador de oxígeno o los dispositivos médicos de resonancia magnética. El dispositivo y los accesorios no fueron evaluados en cuanto a seguridad dentro de un entorno de resonancia magnética.
- No usar el dispositivo ni los accesorios en un entorno con equipos electromagnéticos, como equipos de tomografía computarizada, diatermia, RFID y sistemas de seguridad electromagnéticos (detectores de metal) ya que puede causar riesgos inaceptables para el paciente o se puede dañar el concentrador de oxígeno. Algunas fuentes electromagnéticas pueden no ser aparentes. Si se notan cambios inexplicables en el funcionamiento de este dispositivo, si está emitiendo sonidos inusuales o fuertes, desconectar el cable de suministro eléctrico y discontinuar el uso. Comuníquese con su proveedor de atención médica domiciliaria. Este dispositivo es solo para uso exclusivo de un paciente.
- Este dispositivo es adecuado para su uso en el hogar y en entornos de atención médica, excepto cerca del EQUIPO QUIRÚRGICO HF activo y la sala blindada de RF de un SISTEMA ME para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las PERTURBACIONES electromagnéticas es alta.



### ADVERTENCIA

Se debe evitar el uso de este equipo de forma adyacente o apilado con otros equipos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, se debe observar este equipo y el otro equipo para verificar que estén funcionando normalmente.



### ADVERTENCIA

Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia no menor a 30 cm (12 pulgadas) de alguna parte del concentrador de oxígeno, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría ocasionar la degradación del rendimiento de este equipo.

## GARANTÍA

DeVilbiss Healthcare garantiza el funcionamiento del Concentrador de oxígeno de 5 litros de DeVilbiss en las condiciones y con las limitaciones que se detallan a continuación. DeVilbiss garantiza que este equipo se encuentra libre de defectos en cuanto a materiales y mano de obra por un período de tres (3) años desde la fecha de envío de fábrica al comprador original (por lo general, el proveedor de atención médica), salvo que el contrato especifique lo contrario. Esta garantía se limita al comprador de un equipo nuevo adquirido directamente de Drive DeVilbiss o de uno de sus proveedores, distribuidores o agentes. Bajo los términos de esta garantía, la obligación de DeVilbiss se limita a: la reparación del producto (piezas y mano de obra) en su fábrica o Centro de servicio autorizado. Los artículos de mantenimiento de rutina, tales como los filtros, no están cubiertos por esta garantía; tampoco está cubierto el desgaste normal por uso.

### Presentación de reclamos de garantía

El comprador original debe enviar cualquier reclamo de garantía a Drive DeVilbiss o a un Centro de servicio autorizado. Una vez verificado el estado de la garantía, se proporcionarán las instrucciones. Para todas las devoluciones, el comprador original debe: (1) embalar correctamente la unidad en un contenedor de envío aprobado por DeVilbiss, (2) identificar bien el reclamo con el Número de autorización de devolución, y (3) realizar el envío por flete prepago. El servicio cubierto por esta garantía debe efectuarlo DeVilbiss o un Centro de servicio autorizado.

**NOTA**— Esta garantía no obliga a DeVilbiss a realizar el préstamo de una unidad mientras el concentrador de oxígeno está en reparación.

**NOTA**— Los componentes de reemplazo están garantizados durante el período que resta para la culminación de la Garantía limitada original.

Esta garantía será anulada, y DeVilbiss quedará exenta de responsabilidad y obligación si:

- El dispositivo ha sido mal utilizado, maltratado, forzado o usado incorrectamente durante este período.
- El defecto es consecuencia de una limpieza inadecuada o por no seguir las instrucciones correctamente.
- El equipo se utiliza o se mantiene fuera de los parámetros indicados en las instrucciones de funcionamiento y servicio de DeVilbiss.
- Personal de servicio técnico no calificado realiza mantenimiento de rutina o el servicio.
- Se utilizan piezas o componentes no autorizados (por ejemplo, material para tamices regenerado) para reparar o alterar el equipo.
- Se utilizan filtros no aprobados en la unidad.

NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA QUE LA LEY LO PERMITA, TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS QUEDAN EXCLUIDAS. ESTA ES LA SOLUCIÓN Y RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA PARA DAÑOS RESULTANTES O INCIDENTALES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTÍAS QUE SE EXCLUYEN EN LA MEDIDA QUE LA EXCLUSIÓN SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA, NI LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS CONSECUTENTES O INCIDENTALES, POR LO QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICARSE A USTED.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y puede otorgarle también otros derechos que varían de estado a estado.

**NOTA**— Las garantías internacionales pueden variar.

## PEDIDO Y DEVOLUCIÓN DE PIEZAS

### Información de contacto del Servicio de atención al cliente de DeVilbiss

Servicios al Cliente (EE. UU.): 800-338-1988

Departamento Internacional: 814-443-4881 / DHCinternational@DeVilbissHC.com

### Pedido de piezas de reemplazo no amparadas por la garantía

Debe realizar el pedido de información y de piezas no amparadas por la garantía a su proveedor de DeVilbiss.

## DEVOLUCIÓN Y ELIMINACIÓN

Este dispositivo no se puede eliminar con los desechos domésticos. Después de usar el dispositivo, por favor devolver el dispositivo al distribuidor para su desecho. Este dispositivo contiene un equipo eléctrico y/o componentes electrónicos que deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE de la Unión Europea – Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE). Los accesorios usados no infecciosos (ej. máscaras de cánula nasal) se pueden eliminar como desechos domésticos. La eliminación de los accesorios infecciosos (ej. la cánula nasal de un usuario infectado) se debe realizar a través de una compañía de desechos aprobada. Se pueden obtener los nombres y las direcciones de estas compañías en la municipalidad local.

## NOTAS DEL PROVEEDOR: Limpieza y desinfección durante el cambio entre pacientes

**❗ NOTA** – Las recomendaciones para el mantenimiento preventivo a intervalos de 3 años se describen en la Guía de servicio y mantenimiento a continuación.

DeVilbiss Healthcare recomienda que al menos el siguiente procedimiento sea realizado por el fabricante o un tercero calificado entre los usos por diferentes pacientes.

**❗ NOTA** – Si el proceso completo que se describe a continuación para el concentrador no puede ser realizado por una persona calificada, el dispositivo no debe ser utilizado por otro paciente.

**❗ NOTA** – Si en esta ocasión debe realizar el mantenimiento preventivo, debe realizar estos procedimientos, además de aquellos relacionados con el mantenimiento.

1. Utilice los desinfectantes de manera segura. Lea siempre la información de la etiqueta y del producto antes de usarlo.
2. Use equipo de protección personal siempre y cada vez que realice este procedimiento. Utilice guantes y lentes protectores adecuados. Cubra la piel expuesta de los brazos para prevenir el contacto accidental con la solución de cloro que se aplicó al concentrador.
3. Deseche todos los accesorios que no sean adecuados para su reutilización. Esto incluye, pero no se limita a los tubos de oxígeno, los conectores de los tubos, la cánula nasal y/o la máscara, el conector de salida de oxígeno y la botella del humidificador.
4. Limpie el exterior del concentrador con un paño seco y sin pelusa. La suciedad profunda se debe limpiar con un paño sin pelusa humedecido con agua. La suciedad resistente se puede limpiar con un cepillo de cerdas suaves humedecido con agua. Seque el concentrador usando un paño sin pelusa, si utilizó agua para limpiar la suciedad.
5. Use blanqueador de cloro de 5,25 % (cloro líquido común Clorox o equivalente). Mezcle una (1) parte de cloro con cuatro (4) partes de agua en un recipiente limpio adecuado. Esta proporción produce una (1) parte de cloro por cinco (5) partes totales de solución (1:5). El volumen (la cantidad) total de solución que se necesita se determina según la cantidad de concentradores que se desee desinfectar. **❗ NOTA** – También se puede usar un agente desinfectante adecuado alternativo (por ejemplo, Mikrobac® forte o Terralin® Protect). Siga las instrucciones del fabricante del desinfectante.
6. Aplique la solución de cloro de manera uniforme al gabinete y al cable de alimentación usando un paño sin pelusa. El paño debe estar apenas humedecido, sin gotear la solución. No use un pulverizador para aplicar la solución. No sature el dispositivo con la solución. Tenga cuidado de que la solución no ingrese en las áreas de ventilación de la base del concentrador ni en el área del conector de O<sub>2</sub> auxiliar en la parte posterior de la unidad. Evite saturar de más las juntas del gabinete para que no se forme ningún residuo de la solución en estas áreas. Evite las ruedas pivotantes ubicadas en la parte inferior de la unidad.
7. El tiempo de exposición a la solución desinfectante debe ser de 10 minutos como mínimo y de 15 minutos como máximo.
8. Después del tiempo recomendado de exposición, se deben secar todas las superficies del concentrador con un paño limpio y sin pelusa humedecido con agua potable que esté a una temperatura que no supere la del ambiente. Seque la unidad con un paño seco y libre de pelusa. Esto es para quitar los residuos que puedan manchar o dejar una película sobre la unidad, en especial, luego de reiteradas desinfecciones.
9. Verifique si el cable, el enchufe de la parte posterior del dispositivo, el interruptor de corriente, la base del fusible y las luces del indicador están dañados. Reemplace todos los componentes dañados o desgastados.
10. Verifique la concentración del oxígeno. Si el dispositivo se encuentra según lo especificado, el filtro de aspiración de bacterias de vida prolongada no necesita ser reemplazado entre un paciente y otro. Si la concentración de oxígeno no se encuentra dentro de lo especificado, el proveedor debe consultar la sección de solución de problemas en la guía de instrucciones.

**❗ NOTA** – En condiciones normales, ninguna parte del recorrido del gas del concentrador debería contaminarse con fluidos corporales.

Es posible que la conexión entre el paciente y el dispositivo se contamine accidentalmente con los gases exhalados por una condición defectuosa, por ejemplo, si una manguera interna del dispositivo se desconecta. Esta condición provocará que el flujo no salga del dispositivo y/o una condición de alarma. En ese caso, consulte el manual de servicio para obtener instrucciones adicionales.

### Desinfección

**❗ NOTA** – Únicamente el fabricante o un técnico de mantenimiento capacitado debe realizar el proceso de desinfección.

|                                                                                                | Intervalo de desinfección recomendado  | Cantidad de ciclos de desinfección | Método de desinfección compatible                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Gabinete, cable de alimentación                                                                | Entre pacientes                        | 20                                 | Solución de agua y cloro (5,25 %) de 1:5 (Mikrobac forte, Terralin Protect) |
| Tubos de oxígeno, conectores de los tubos, cánula/máscara nasal, conector de salida de oxígeno | No limpiar, reemplazar entre pacientes | N/D                                | N/D                                                                         |

## GUÍA DE SERVICIO Y MANTENIMIENTO

El servicio y el mantenimiento solo deben ser realizados por personal y/o centros de servicio de Drive DeVilbiss debidamente formados y autorizados.

| Guía de mantenimiento preventivo/servicio del concentrador de oxígeno DeVilbiss |                                                              |                                                                     |                                                                                |                                                                                |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelo                                                                          | Verificación de la pureza del oxígeno                        | Filtro HEPA de entrada                                              | Filtro interno del compresor                                                   | Filtro HEPA de final                                                           | Filtro del gabinete *                                                                                                         | Lechos del tamiz **                                                                                                                                                                | Juntas de la copa del compresor **                                                                                                                                                 |
| Serie 525                                                                       | Cada 3 años o entre usos del paciente, lo que ocurra primero | Inspeccione entre los usos del paciente. Reemplace si es necesario. | Inspeccione junto con el servicio del compresor. Reemplácelos si es necesario. | Inspeccione junto con el servicio del compresor. Reemplácelos si es necesario. | *Para los modelos con un filtro de partículas gruesas de la cabina, lávelo con cada inspección. Reemplácelos si es necesario. | Cuando el rendimiento del dispositivo esté por debajo de las especificaciones de pureza de oxígeno, presiones de funcionamiento y/u otros indicios de desgaste de los componentes. | Cuando el rendimiento del dispositivo esté por debajo de las especificaciones de pureza de oxígeno, presiones de funcionamiento y/u otros indicios de desgaste de los componentes. |

\* Algunos modelos del concentrador de la serie 525 no requieren un filtro de partículas gruesas. Esta información se indica en el manual del usuario.

\*\* El mantenimiento del lecho de tamiz, la junta de la copa del compresor, el filtro del compresor y el filtro final HEPA solo debe ser realizado por centros de servicio Drive DeVilbiss debidamente formados y certificados.

**NOTA:** este es un programa de mantenimiento y servicio sugerido para los proveedores de oxígeno a domicilio. Los requisitos de mantenimiento individuales pueden variar en función de las condiciones de funcionamiento locales, las normativas u otras circunstancias.

### Inspección inicial

- En el momento de la recepción, examine la unidad en busca de daños externos. Si la unidad parece tener daños externos, póngase en contacto con DeVilbiss para obtener asistencia.
- Compruebe que el filtro de aire de la cabina (si procede) y el filtro de admisión están colocados.
- Enchufe la unidad en una toma de corriente, encienda la unidad y compruebe las alarmas audibles y visibles. Cuando la unidad se enciende, como parte del proceso normal de puesta en marcha, las tres luces (Servicio requerido, Nivel bajo de oxígeno y Nivel normal de oxígeno [Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen]) del panel frontal deben iluminarse y la alarma auditiva debe sonar. Si ALGUNA de las luces del panel frontal NO se ilumina o la alarma auditiva NO suena, esto indica que el sistema de alerta no está funcionando correctamente. Consulte la tabla de Solución de problemas de la página 10 o póngase en contacto con DeVilbiss para obtener ayuda.
- Ajuste el medidor de flujo a la tasa de flujo máxima recomendada y deje que la unidad funcione durante 20 minutos. El sensor de oxígeno interno controla la pureza del oxígeno. Si el oxígeno está dentro de las especificaciones, se encenderá la luz verde de oxígeno normal. Si se ilumina la luz amarilla de nivel bajo de oxígeno, consulte el Manual de servicio o póngase en contacto con DeVilbiss para obtener ayuda.
- Con la unidad todavía en funcionamiento, desenchúfela para probar la alarma de fallo de alimentación. Si la alarma de fallo de alimentación no emite una alerta auditiva, consulte el Manual de servicio o póngase en contacto con DeVilbiss para obtener ayuda.

### Guía de mantenimiento preventivo para proveedores de oxígeno

**NOTA:** el mantenimiento programado debe realizarse de acuerdo con la tabla Guía de mantenimiento preventivo/servicio anterior o Entre usos del paciente.

- Retire el tubo de oxígeno, la cánula/mascarilla, el conector de salida del oxígeno y la botella del humidificador.
- Sustituya el filtro de aire de la cabina (cuando corresponda) y siga las instrucciones de limpieza y desinfección de la IFU.
- Limpie la cabina del concentrador e inspeccione/sustituya los filtros de acuerdo con la tabla anterior.
- Revise todos los enchufes, cables y componentes. Reemplace los componentes dañados o desgastados.
- Compruebe la concentración de oxígeno con un analizador de oxígeno calibrado y registre el porcentaje de oxígeno. Si la concentración no está dentro de las especificaciones, consulte la sección de resolución de problemas de la IFU o el Manual de servicio.
- Registre las horas de uso de la unidad.
- Verifique la alerta audible y las luces indicadoras en cada servicio al momento de la puesta en marcha y durante el funcionamiento.
- Con la unidad todavía en funcionamiento, desenchúfela para probar la alarma de fallo de alimentación. Si la alarma de fallo de alimentación no emite una alerta auditiva, consulte el Manual de servicio o póngase en contacto con DeVilbiss para obtener ayuda.

## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                               |         |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Explication des symboles . . . . .                                            | fr - 28 |
| Mises en garde importantes . . . . .                                          | fr - 28 |
| Introduction . . . . .                                                        | fr - 30 |
| Usage prévu . . . . .                                                         | fr - 30 |
| Indications thérapeutiques . . . . .                                          | fr - 30 |
| Contre-indications . . . . .                                                  | fr - 30 |
| Performance principale . . . . .                                              | fr - 30 |
| Durée de vie . . . . .                                                        | fr - 30 |
| Pourquoi votre médecin vous a-t-il prescrit un supplément d'oxygène . . . . . | fr - 31 |
| Comment fonctionne votre concentrateur d'oxygène DeVilbiss . . . . .          | fr - 31 |
| Éléments importants de votre concentrateur . . . . .                          | fr - 31 |
| Installation de votre appareil . . . . .                                      | fr - 32 |
| Utilisation de votre concentrateur . . . . .                                  | fr - 32 |
| Fonctionnement de l'OSD® . . . . .                                            | fr - 33 |
| Réserve d'oxygène . . . . .                                                   | fr - 33 |
| Entretien de votre concentrateur DeVilbiss . . . . .                          | fr - 33 |
| Dépannage . . . . .                                                           | fr - 34 |
| Aperçu des alarmes . . . . .                                                  | fr - 35 |
| Caractéristiques . . . . .                                                    | fr - 37 |
| Informations de compatibilité électromagnétique . . . . .                     | fr - 38 |
| Garantie . . . . .                                                            | fr - 39 |
| Commande et retour de pièces . . . . .                                        | fr - 39 |
| Retour et mise au rebut . . . . .                                             | fr - 35 |
| Notes du fournisseur . . . . .                                                | fr - 36 |
| Instructions d'entretien et de maintenance . . . . .                          | fr - 43 |



### AVERTISSEMENT

Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.

### Renseignements relatifs au médecin

Nom du médecin \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

### Renseignements relatifs à la prescription

Nom: \_\_\_\_\_

Litres d'oxygène par minute

Au repos: \_\_\_\_\_ En activité: \_\_\_\_\_ Autre: \_\_\_\_\_

Utilisation quotidienne d'oxygène:

Heures: \_\_\_\_\_ Minutes \_\_\_\_\_

Commentaires: \_\_\_\_\_

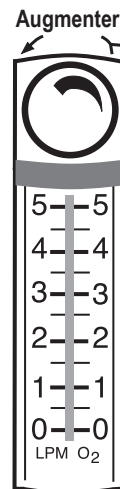
Numéro de série du concentrateur 5 litres de DeVilbiss: \_\_\_\_\_

### Données sur le prestataire de service

Nom de la personne qui a installé l'appareil: \_\_\_\_\_

Ce guide d'instructions a été révisé en ma présence et j'ai reçu les directives sur l'utilisation sécuritaire et les soins à apporter au concentrateur d'oxygène DeVilbiss.

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_



Série 5-Litres De DeVilbiss

## EXPLICATION DES SYMBOLES

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                                                                                                         |                                                                                     |                                                                                                                            |                                                                                     |                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|    | Vous devez lire et comprendre les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.<br><b>i</b> Ce symbole a un fond bleu sur l'étiquette du produit.                                                    |  | Arrêt Marche                                                                                                            |    | Numéro de lot                                                                                                              |  | Fabricant                          |
|    | Risque de décharge électrique. Le boîtier ne peut être démonté que par le personnel autorisé.<br><b>i</b> Ce symbole a un fond jaune sur l'étiquette du produit.                                               |  | Réinitialisation                                                                                                        |    | Catalogue/Numéro de modèle                                                                                                 |  | Représentant européen              |
|    | Danger : ne fumez pas à proximité du patient ou de l'appareil.<br><b>i</b> Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.                                                     |  | Courant alternatif                                                                                                      |    | Numéro de série                                                                                                            |  | Marque CE                          |
|    | N'utilisez pas d'huile, de graisse ni de lubrifiant<br><b>i</b> Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.                                                                |  | Pièce appliquée de type B                                                                                               |    | Appareil médical                                                                                                           |  | Conserver l'appareil au sec.       |
|    | N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de flammes nues<br><b>i</b> Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.                                   |  | Double isolation                                                                                                        |    | Niveau d'oxygène normal                                                                                                    |  | Débit maximum recommandé : 5 L/min |
|    | Avertissements d'ordre général<br><b>i</b> Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les situations dangereuses à éviter.                                                                 |  | Compteur horaire                                                                                                        |    | Niveau d'oxygène faible                                                                                                    |                                                                                     |                                    |
|    | Informations importantes<br><b>i</b> Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les informations importantes que vous devriez connaître.                                                   |  | Plage de températures de fonctionnement +5 - +35 °C (+41 - +95 °F)                                                      |    | Entretien nécessaire                                                                                                       |                                                                                     |                                    |
|    | Notes et informations sur les symboles<br><b>i</b> Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les notes, conseils utiles, recommandations et informations.                                 |  | Plage de mesure de la pression atmosphérique située entre 616 et 1010 hPa (à un niveau de la mer d'environ 13123 pieds) |    | Marque d'homologation TUV Rheinland C-US                                                                                   |  | Marque d'homologation Inmetro      |
|  | <b>ATTENTION:</b> En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu ou prescrit que par un médecin.                                                                          |                                                                                   |                                                                                                                         |  | Marque d'homologation certifiée TUV Rheinland                                                                              |                                                                                     |                                    |
|  | Cet appareil comporte des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). |                                                                                   |                                                                                                                         |  | Indice de protection - Protection contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau. |                                                                                     |                                    |

## MISES EN GARDE IMPORTANTES

Veuillez lire entièrement le guide avant d'utiliser votre concentrateur DeVilbiss. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité. Les informations concernant les dangers potentiels ou imminents sont soulignées par ces termes :



### DANGER

Indique une situation dangereuse imminente qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



### MISE EN GARDE

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des dommages matériels, des blessures ou des dommages sur l'appareil si elle n'est pas évitée.



### IMPORTANT

Indique les informations importantes que vous devriez connaître.



### REMARQUE

Indique les notes, conseils utiles, recommandations et informations.

# LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.



## DANGER

- NON-FUMEUR" doivent être affichés bien en vue.
- L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène.
- Fumer pendant l'oxygénothérapie est dangereux et peut causer des brûlures au visage ou entraîner la mort. Interdisez de fumer dans la pièce où se trouve le concentrateur d'oxygène ou tout accessoire de transport d'oxygène.
  - Avant de fumer, vous devez toujours éteindre le concentrateur d'oxygène, retirer la canule et quitter la pièce dans laquelle se trouvent la canule, le masque ou le concentrateur d'oxygène. Si vous ne pouvez pas quitter la pièce, attendez 10 minutes après avoir éteint le concentrateur d'oxygène avant de fumer.
- L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour éviter l'enrichissement en oxygène.
- Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.
- La présence de flammes nues durant l'oxygénothérapie est dangereuse et peut causer un incendie ou entraîner la mort. Interdisez les flammes nues à moins de 2 mètres du concentrateur d'oxygène ou de tout accessoire de transport d'oxygène.
- Les Concentrateurs d'oxygène 5 litres de DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.



## AVERTISSEMENT

- Pour éviter toute électrocution, ne branchez pas le concentrateur dans une prise secteur si coque du concentrateur est cassée. N'enlevez pas coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.
- Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- L'utilisation d'un appareil coupe-feu avec les accessoires d'oxygène est facultatif et n'est pas contre-indiqué avec l'utilisation de cet appareil. Si utilisé avec des accessoires d'oxygène, l'appareil coupe-feu devrait être situé le plus près possible du patient.
- Les accessoires (canule nasale, masques, tube oxygène, humidificateurs, etc.) fournissant l'oxygène au patient doivent être équipés d'un système qui, en cas d'incendie, stoppe la propagation du feu dans l'accessoire pour protéger le patient et les autres personnes. Un dispositif d'arrêt de débit ou un fusible thermique en cas d'incendie, le cas échéant, doit être utilisé avec les accessoires d'alimentation en oxygène. Ces types de dispositifs d'arrêt de débit stoppent l'apport d'oxygène au patient en cas d'incendie. Ce système de protection contre le feu doit être situé le plus près possible du patient.
- Localisez le tuyau d'oxygène et les cordons d'alimentation afin de prévenir le risque de trébuchement et de réduire la possibilité de happement ou d'étranglement.
- Ne lubrifiez pas les raccords, connexions, tuyaux ou autres accessoires du concentrateur d'oxygène pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- N'utilisez aucun lubrifiant, huile ou graisse.
- Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "OFF."
- Avant et durant l'oxygénothérapie, utilisez uniquement des lotions ou des onguents à base d'eau et compatibles avec l'oxygène. N'utilisez jamais de lotions ou d'onguents à base de pétrole ou d'huile pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant pour garantir le bon fonctionnement et éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Lorsque vous utilisez le chariot de transvasement avec un appareil de transvasement, assurez-vous toujours que le système repose sur une surface plane. Démontez le système avant de le déplacer.



## AVERTISSEMENT

- En cas de malaise ou d'urgence médicale durant l'oxygénothérapie, obtenez immédiatement de l'aide médicale pour éviter toute blessure.
- Les personnes âgées, les enfants ou tout autre patient dans l'incapacité d'exprimer son inconfort peuvent obtenir une surveillance supplémentaire ou un système d'alarme distribuée pour transmettre les informations relatives au malaise ou à l'urgence médicale à la personne soignante responsable et éviter ainsi toute blessure.
- L'utilisation de cet appareil à une altitude supérieure à 4000 mètres, à une température supérieure à 35 °C ou dans une humidité relative supérieure à 93 % risque d'affecter certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.
- L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.



## AVERTISSEMENT

### Incompatible avec la RM

- N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager les appareils concentrateurs d'oxygène ou de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.
- Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le concentrateur d'oxygène. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexplicables dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile. Cet appareil est réutilisable sur un même patient seulement.
- Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité d'ÉQUIPEMENT CHIRURGICAL HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.
- Il faut éviter d'utiliser cet appareil à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vous devrez observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
- L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm de n'importe quelle partie du concentrateur d'oxygène, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.



## AVERTISSEMENT

### Risque de blessure ou d'endommagement

- Lorsque l'appareil est utilisé selon les plus hautes spécifications de fonctionnement environnemental (températures et humidité maximales) et en condition de défaillance unique (composant unique ou dysfonctionnement des performances, tel qu'une sortie de ventilation bloquée, une admission d'air bloquée ou une défaillance du ventilateur de refroidissement interne), la température de l'air sortant des sorties de ventilation, situés sur les côtés inférieurs gauche et droit de l'appareil, peut atteindre des températures susceptibles de provoquer des brûlures (voir les valeurs de température et de durée de contact indiquées dans les tableaux propres aux modèles ci-dessous).
- Maintenez les parties du corps exposées, telles que les mains et les pieds, à une distance minimale de 1,2 m (46 po) des sorties de ventilation pour éviter tout risque de brûlure. Les conditions de défaillance unique sont susceptibles de déclencher des alertes et des alarmes visuelles et sonores.

**REMARQUE** – Dans des conditions normales et de défaillance unique, le concentrateur libère de l'air chaud par le bas de l'appareil (sorties de ventilation), ce qui peut décolorer les revêtements de sol sensibles à la température. Le concentrateur ne doit pas être utilisé sur des revêtements de sol sensibles aux taches de chaleur. Le fabricant n'est pas responsable de la décoloration des revêtements de sol.

- Utilisez l'appareil dans un endroit frais, sec et bien ventilé, sur une surface dure, évitez les tapis ou moquettes épaisses. Ne bloquez JAMAIS les admissions d'air ou sorties de ventilation. Maintenez l'appareil à une distance de 30,5 cm (12 po) au moins de tout mur, rideau ou autre objet qui pourrait empêcher un débit d'air normal à l'entrée et à la sortie du concentrateur. Un bon débit d'air est nécessaire pour éviter la surchauffe du concentrateur d'oxygène. Ne placez PAS le concentrateur à proximité d'une source de chaleur telle que des bouches d'air chaud ou des appareils de chauffage. La surchauffe du concentrateur d'oxygène peut réduire le débit d'oxygène et créer un risque de brûlures.
- Le concentrateur d'oxygène doit être placé dans une zone bien ventilée. N'utilisez PAS l'appareil dans un espace fermé ou confiné, tel qu'un placard, une salle de bain, etc. Évitez de faire fonctionner l'appareil à proximité de vapeurs toxiques et de fumées.
- Dans des conditions environnementales extrêmes et de défaillance unique, les températures de surface des appareils suivants peuvent dépasser 41 °C (106 °F). Voir le tableau 1 ci-dessous pour la température maximale de chaque modèle et les conseils de contact sûr :

Tableau 1 - Série 525DS

| Description                                                                                | Température maximale |      | Durée de contact sûr maximale |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------|-------------------------------|
|                                                                                            | Série 525DS          |      |                               |
|                                                                                            | °F                   | °C   |                               |
| Air provenant des sorties de ventilation situées de chaque côté, près du bas de l'appareil | 147,0                | 63,9 | Moins de 1 minute             |
| Raccord de sortie d'oxygène                                                                | 120,7                | 49,3 | Moins de 10 minutes           |
| Interrupteur                                                                               | 119,0                | 48,3 | Moins de 10 minutes           |
| Panneau indicateur LED                                                                     | 129,5                | 54,2 | Moins de 1 minute             |
| Canule à la sortie                                                                         | 109,1                | 42,8 | Moins de 10 minutes           |

Tableau 2 - Série 525KS

| Description                                                                                | Température maximale |      | Durée de contact sûr maximale |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------|-------------------------------|
|                                                                                            | Série 525KS          |      |                               |
|                                                                                            | °F                   | °C   |                               |
| Air provenant des sorties de ventilation situées de chaque côté, près du bas de l'appareil | 169,0                | 76,1 | Moins de 10 secondes          |
| Panneau indicateur LED                                                                     | 110,5                | 43,6 | Moins de 10 minutes           |

Tableau 3 - Série 525PS

| Description                                                                                | Température maximale |      | Durée de contact sûr maximale |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------|-------------------------------|
|                                                                                            | Série 525PS          |      |                               |
|                                                                                            | °F                   | °C   |                               |
| Air provenant des sorties de ventilation situées de chaque côté, près du bas de l'appareil | 142,2                | 61,2 | Moins de 1 minute             |
| Interrupteur                                                                               | 106,7                | 41,5 | Moins de 10 minutes           |
| Panneau indicateur LED                                                                     | 108,5                | 42,5 | Moins de 10 minutes           |



## MISE EN GARDE

- En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu ou prescrit que par un médecin.
- Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.
- L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.



## IMPORTANT

- Il est recommandé que le prestataire de soins verrouille le bouton de contrôle du débit afin d'empêcher un réglage involontaire. Un réglage de débit autre que celui prescrit peut nuire au traitement du patient.
- Ne nettoyez ni ne réalisez l'entretien de votre appareil pendant qu'il est utilisé avec un patient.
- L'installation du kit de débitmètre à débit faible 515LF-607 désactivera l'alarme de faible débit et empêchera l'appareil de respecter les exigences de la norme ISO-80601-2-69:2014 section 201.13.2.101.
- L'appareil dispose de l'indice IP21, ce qui signifie que celui-ci est protégé contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau.
- Cet appareil ne convient pas à l'utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
- Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques. Suivre les ordonnances locales et les programmes de recyclage en ce qui concerne la mise au rebut des composants de l'appareil.

# CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

## INTRODUCTION

Ce guide vous familiarisera avec le concentrateur d'oxygène DeVilbiss. Prenez le temps de bien lire et comprendre ce guide avant d'utiliser votre appareil. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité. Contactez votre fournisseur d'appareils médicaux si vous avez d'autres questions.

### Usage prévu

L'utilisation prévue du concentrateur d'oxygène 5 litres de DeVilbiss est de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit pour les patients souffrant de bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO), de maladies cardiovasculaires et de troubles pulmonaires. Le concentrateur d'oxygène est utilisé dans les environnements de type domestique, au domicile des patients, dans les maisons de soins, les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

### Indications Thérapeutiques

Le concentrateur d'oxygène de DeVilbiss est prévu pour être utilisé en tant que concentrateur d'oxygène afin de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit au domicile des patients, dans les maisons de soins et les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

### Contre-indications

L'appareil n'a pas pour vocation de prolonger la vie du patient ou de le maintenir en vie.

Le concentrateur d'oxygène DeVilbiss 5 litres peut être contre-indiqué chez les patients qui risquent de subir des conséquences graves sur leur santé résultant d'une interruption temporaire. Veuillez consulter votre médecin prescripteur si vous pensez être à risque.

### Performances principales

La principale performance du Concentrateur d'oxygène est de délivrer un flux continu d'air enrichi en oxygène. Des alarmes visuelles et sonores indiquent si l'appareil ne fonctionne pas selon les spécifications ou si un défaut a été détecté.

### Durée de vie

La durée de vie prévue du concentrateur d'oxygène de la série 525, qui comprend l'exécution de tout entretien ou maintenance requis, est de 5 ans. La durée de vie prévue est basée sur le fonctionnement de l'appareil dans le respect de toutes les directives du fabricant pour une utilisation, une maintenance, un entretien, un stockage, une expédition, une manipulation et un fonctionnement général sûrs.

La durée de vie réelle de l'appareil, et en particulier la durée de vie de certains sous-composants, notamment les filtres, lits de tamis et joints des godets de compresseur, est sujette à un certain nombre de variables, notamment l'environnement d'utilisation, l'environnement de stockage, l'expédition, la manutention, l'exécution de la maintenance préventive, ainsi que la fréquence et l'intensité de l'utilisation.

Les concentrateurs d'oxygène de la série 525 sont équipés de capteurs internes et de systèmes de diagnostic conçus pour surveiller les performances du système, notamment la concentration d'oxygène (pureté), le débit et la température. Les concentrateurs 525 alertent l'utilisateur lorsque l'appareil nécessite un entretien ou une maintenance. Veuillez consulter les sections Dépannage et Maintenance pour des informations plus détaillées.

### Pourquoi votre médecin vous a-t-il prescrit un supplément d'oxygène

De nos jours, un grand nombre de personnes sont victimes de maladies cardiaques, pulmonaires ou d'autres maladies respiratoires. La plupart de ces personnes peuvent bénéficier d'une thérapie de supplément d'oxygène. Votre corps requiert un apport régulier d'oxygène pour bien fonctionner. Votre médecin vous a prescrit un supplément d'oxygène parce que l'air ambiant ne vous fournit pas suffisamment d'oxygène. Le supplément d'oxygène augmentera la quantité d'oxygène que recevra votre corps.

Le supplément d'oxygène ne crée pas de dépendance. Votre médecin a prescrit un débit précis d'oxygène pour diminuer des symptômes tels que des maux de tête, de la fatigue ou une irritabilité accrue. Si ces symptômes persistent une fois que vous avez commencé votre programme de supplément d'oxygène, veuillez consulter votre médecin.

Le réglage du débit d'oxygène doit être déterminé individuellement pour chaque patient lors de la configuration de l'équipement à utiliser, y compris les accessoires.

Les pinces de la canule nasale doivent être correctement placées et ajustées sur le nez du patient. Ceci est essentiel pour la quantité d'oxygène acheminée vers le système respiratoire du patient.

Vos réglages de débit définis dans le concentrateur d'oxygène doivent être régulièrement réévalués pour garantir l'efficacité de la thérapie.

### Comment fonctionne votre Concentrateur d'oxygène DeVilbiss

Les concentrateurs d'oxygène sont les sources de supplément d'oxygène les plus fiables, efficaces et pratiques disponibles sur le marché. Le concentrateur est un appareil électrique. L'appareil sépare l'oxygène de l'air ambiant, par conséquent, le supplément d'oxygène distribué par le concentrateur d'oxygène est d'une plus grande pureté. Même si le concentrateur filtre l'oxygène de la pièce, il n'affectera pas le volume normal d'oxygène de votre pièce.

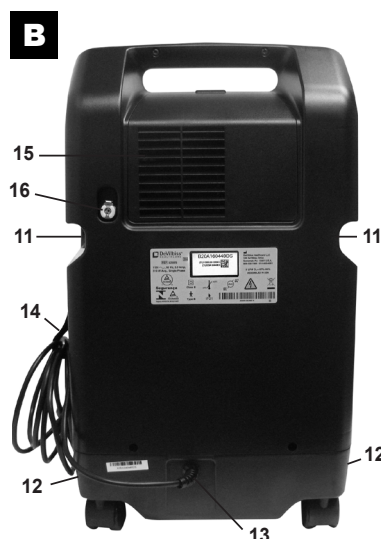
## ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE VOTRE CONCENTRATEUR

Veuillez prendre le temps de vous familiariser avec votre concentrateur d'oxygène DeVilbiss avant de l'utiliser.



### Partie avant (figure A)

1. Instructions d'utilisation (panneau indicateur LED)
2. Interrupteur d'alimentation  
| = ON  
O = OFF
3. Bouton du débitmètre
4. Débitmètre
5. Disjoncteur – Remet l'appareil sous tension après une surtension électrique.
6. Raccord de sortie d'oxygène – oxygène acheminé via ce port
7. Niveau normal d'oxygène (voyant vert) (voir page 33).
8. Niveau d'oxygène bas (Voyant jaune) (voir page 33).
9. Voyant Rouge "Service Required" – Contactez votre prestataire si le voyant est allumé.
10. Compteur horaire



### Vue arrière (figure B)

11. Poignée
12. Sorties de ventilation



#### AVERTISSEMENT

Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes ou de défaillance unique, l'air évacué à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut dépasser 41 °C. Maintenez les parties du corps exposées, telles que les mains et les pieds, à une distance minimale de 1,2 m (46 po) des sorties de ventilation pour éviter tout risque de brûlure.

13. Prise deux pôles
14. Cordon d'alimentation électrique
15. Porte du filtre avec ventilation et compartiment pour filtre à grosses particules facultatif.
16. Orifice d'oxygène auxiliaire (Numéros de série commençant par R, N ou B) : Votre concentrateur est équipé d'un orifice d'oxygène auxiliaire qui peut être utilisé pour remplir des bouteilles d'oxygène avec un appareil de remplissage de bouteilles conçu pour utiliser l'oxygène provenant du concentrateur. pour utiliser l'oxygène provenant d'un concentrateur pour remplir une bouteille. L'orifice ne doit être utilisé qu'avec des dispositifs de remplissage dont les spécifications d'entrée d'oxygène sont compatibles. Reportez-vous aux instructions de l'appareil de remplissage des bouteilles au sujet des spécifications d'entrée/sortie d'oxygène, du raccordement et de l'utilisation.

### Accessoires

Support du remplisseur ..... DeVilbiss 525DD-650  
Humidificateur-barboteur ..... Salter Labs 7600 ou équivalent

De nombreux types d'humidificateurs, tuyaux à oxygène et canules peuvent être utilisés avec cet appareil. Certains humidificateurs et accessoires peuvent altérer les performances de l'appareil. Un masque ou toute canule nasale peuvent être utilisés avec un système à débit continu et dimensionnés selon votre prescription, conformément aux recommandations de votre prestataire de soins qui vous donnera également des conseils d'utilisation, de maintenance et de nettoyage.



#### AVERTISSEMENT

Les accessoires (canule nasale, masques, tube oxygène, humidificateurs, etc.) fournissant l'oxygène au patient doivent être équipés d'un système qui, en cas d'incendie, stoppe la propagation du feu dans l'accessoire pour protéger le patient et les autres personnes. Un dispositif d'arrêt de débit ou un fusible thermique en cas d'incendie, le cas échéant, doit être utilisé avec les accessoires d'alimentation en oxygène. Ces types de dispositifs d'arrêt de débit stoppent l'apport d'oxygène au patient en cas d'incendie. Ce système de protection contre le feu doit être situé le plus près possible du patient.



#### AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le chariot de transvasement avec un appareil de transvasement, assurez-vous toujours que le système repose sur une surface plane. Démontez le système avant de le déplacer.

**REMARQUE**– La distance maximale autorisée entre le concentrateur et le patient est de 15 m de tuyau à oxygène indéformable, 2,1 m de canule et d'un humidificateur.

**REMARQUE**– Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

## INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

1. Placez votre concentrateur d'oxygène dans la pièce où vous consacrez la plupart de votre temps.

**❗ REMARQUE**– Ne branchez pas votre appareil à une prise de courant commandée par un interrupteur mural.



### DANGER

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.

2. Installez votre appareil sur une surface plane à une distance d'au-moins 16 cm des murs, des rideaux ou de tout autre objet susceptible d'empêcher la circulation de l'air vers l'intérieur comme vers l'extérieur de votre concentrateur d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène devra être installé dans une zone bien ventilée afin d'éviter l'exposition aux polluants ou émanations.

**❗ REMARQUE**– Pour déplacer l'appareil, saisissez fermement la poignée située sur le dessus de l'appareil, et faites rouler et/ou soulevez l'appareil au-dessus des obstacles se présentant sur le chemin.

3. Avant de mettre en marche l'appareil, vérifiez toujours que les bouches de ventilation de la porte du filtre (à l'arrière de l'appareil) sont propres. Pour plus d'informations sur le nettoyage, consultez la section « Entretien du concentrateur » à la page 33.
4. Fixez les accessoires d'oxygène appropriés à la sortie d'oxygène.

#### Connexion du tube d'oxygène:

- a. Enfilez le connecteur de sortie d'oxygène fourni sur la sortie d'oxygène.
- b. Insérez le tube à oxygène directement au raccord Figure 1.

#### Connexion du tube d'oxygène à l'humidificateur:

Si votre médecin a inclus un humidificateur dans votre thérapie, veuillez suivre les étapes suivantes (Si vous utilisez une bouteille pré-remplie, passez à l'étape suivante):

- a. Remplissez la bouteille de l'humidificateur selon les instructions du fabricant.
- b. Vissez la connectique papillon situé sur le dessus de la bouteille de l'humidificateur à la sortie d'oxygène afin que la bouteille soit suspendue Figure 2. Assurez-vous qu'elle soit bien serrée.
- c. Fixez le tube d'oxygène directement au raccord de sortie de la bouteille de l'humidificateur Figure 3.

**❗ REMARQUE**– Votre médecin vous a prescrit soit une canule nasale ou un masque facial. Dans la plupart des cas, ils sont déjà attachés au tube d'oxygène. Dans le cas contraire, veuillez suivre les directives du fabricant.

**❗ REMARQUE**– Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

5. Retirez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position "OFF" et insérez la fiche dans la prise murale. L'appareil est doté d'une double isolation pour la protection contre les chocs électriques.



### AVERTISSEMENT

Assurez-vous que les cordons d'alimentation principaux sont bien insérés dans le connecteur du concentrateur (unité de 230 volts) et que le cordon d'alimentation est bien inséré dans une prise murale fonctionnant parfaitement. Ne pas suivre cette démarche peut entraîner des problèmes de sécurité électrique.

**❗ REMARQUE**– (Appareils à 115 volts uniquement) Le concentrateur est muni d'une prise avec terre (une lame est plus large que les autres) afin de réduire le risque d'électrocution. Cette fiche est conçue pour s'insérer dans une prise de courant avec terre uniquement. N'essayez pas de contourner ce dispositif de sécurité. Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

**❗ REMARQUE**– Pour vérifier le bon fonctionnement de votre concentrateur d'oxygène et ses accessoires ; 1. Contrôlez le débit de sortie en plaçant l'extrémité de la canule nasale sous la surface d'une tasse à moitié remplie d'eau et en recherchant les bulles. 2. Contrôlez l'étanchéité du système en pliant les pinces nasales et en pressant fortement afin d'arrêter le flux d'oxygène. Observez le débitmètre afin de voir si l'indicateur à bille tombe à zéro. Si l'indicateur à bille ne tombe pas à zéro, vérifiez toutes les connexions afin d'y détecter d'éventuelles fuites. Les pièces à vérifier afin d'y détecter la présence d'éventuelles fuites sont : les connexions tubulaires, la bouteille de l'humidificateur et les autres accessoires comme les dispositifs coupe-feu. Répétez ces étapes jusqu'à ce que la bille du débitmètre tombe à zéro. Contactez immédiatement votre revendeur ou prestataire de services si vous rencontrez des problèmes.



### AVERTISSEMENT

Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.

## UTILISATION DE VOTRE CONCENTRATEUR



### DANGER

- L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.
- Les concentrateurs d'oxygène de DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.



### AVERTISSEMENT

Lorsque l'appareil est mis sous tension, dans le cadre du processus normal de démarrage, les trois voyants (Service requis, Oxygène faible et Oxygène normal) du panneau avant s'allument et l'alarme sonore retentit. Si l'un des voyants du panneau avant ne s'allume PAS ou si l'alarme sonore ne retentit PAS, cela signifie que le système d'alerte ne fonctionne pas correctement. Consultez le tableau de dépannage de la page 10 et contactez votre fournisseur d'oxygène DeVilbiss si nécessaire.



**NE PAS  
FUMER**



## ADVERTENCIA

Para poder evitar que el fuego se propague del paciente hacia la unidad a través de la cánula, se debe colocar un medio de protección lo más cerca posible del paciente. Comuníquese con su distribuidor para obtener medios de protección.

1. Mettez l'interrupteur principal sur la position « ON ». Lorsque l'appareil est allumé (position « ON »), les trois voyants (Entretien nécessaire ou « Service Required », Faible teneur en oxygène ou « Low Oxygen » et Teneur normale en oxygène ou « Normal Oxygen ») situés sur le panneau avant s'allumeront brièvement, puis un signal sonore émettra brièvement une alarme confirmant que les voyants LED et le signal sonore fonctionnent correctement. L'unité fonctionnera alors en mode « démarrage » (startup) avec le voyant Faible teneur en oxygène (Low Oxygen) allumé jusqu'à ce qu'un niveau d'oxygène normal soit atteint, niveau sous lequel le voyant Teneur normale en oxygène (Normal Oxygen) reste allumé. Le « démarrage » peut prendre jusqu'à 15 minutes.

**REMARQUE**– DeVilbiss recommande de faire fonctionner le concentrateur d'oxygène DeVilbiss pendant un minimum de 30 minutes après sa mise sous tension pour obtenir une durée de vie optimale. Des périodes plus courtes de fonctionnement, un fonctionnement dans des conditions de température/humidité extrêmes ou en présence de contaminants et/ou dans des conditions de manipulation et de rangement hors de celles spécifiées peuvent affecter la fiabilité du fonctionnement du produit à long terme.



## DANGER

L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour éviter l'enrichissement en oxygène.

**REMARQUE**– Si le signal sonore émet une alarme mais que l'unité ne fonctionne pas, il n'y a pas de tension sur le réseau électrique ou l'unité n'est pas branchée. Consultez le tableau de dépannage de la page 10 et contactez votre fournisseur DeVilbiss si nécessaire.

**REMARQUE**– Si un son audible basse fréquence est détecté, l'appareil ne fonctionne pas de manière appropriée. Consultez le tableau de dépannage de la page 10 et contactez votre fournisseur DeVilbiss si nécessaire.

2. Vérifiez le débitmètre pour vous assurer que la bille du débitmètre est centrée sur la ligne près du niveau prescrit.



## MISE EN GARDE

Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.

**REMARQUE**– Il est possible que votre fournisseur d'appareils DeVilbiss ait préréglé le débitmètre de façon à ce qu'il ne puisse pas être ajusté.

**REMARQUE**– Si le bouton du débitmètre est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit diminue (se coupera éventuellement). Si le bouton est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit augmente.

**REMARQUE**– Pour un débit prescrit de 5 L/min, veillez à centrer la bille sur la ligne 5 litres ; la bille ne doit pas toucher la ligne rouge. Un réglage pour un débit supérieur à 5 L/min peut diminuer le niveau de pureté de l'oxygène.

**REMARQUE**– L'alarme de débit faible peut s'activer si la boule du débitmètre est réglée sur 0,2 lpm. L'appareil continuera à fonctionner ; cependant, le voyant Entretien nécessaire (Service Required) s'allumera, accompagné d'une alarme sonore. Réglez le débitmètre en fonction du débit prescrit.

3. Votre concentrateur DeVilbiss est maintenant prêt à l'emploi, positionnez correctement la canule avec les pinces nasales vers le haut, insérez les pinces dans le nez. Enroulez le tube de la canule autour des oreilles et positionnez-le en face du corps (Figure 4). Donnez 15 minutes au concentrateur d'oxygène pour qu'il atteigne son rendement nominal.



## Fonctionnement de l'OSD®

L'OSD (Capteur de détection d'oxygène) est un mécanisme incorporé dans votre concentrateur, qui surveille l'oxygène produit par votre appareil.

Les voyants OSD situés sur le panneau supérieur sont définis comme suit :

- Le voyant vert Normal Oxygen (Niveau normal d'oxygène)– Niveau d'oxygène acceptable.
- Le voyant jaune Low Oxygen (Bas niveau d'oxygène)– Sous le niveau d'oxygène acceptable.

Si la pureté de l'oxygène devient inférieure au niveau acceptable : Le voyant vert Teneur normale en oxygène (Normal Oxygen) s'éteint, le voyant jaune Faible teneur en oxygène s'allume et un signal sonore intermittent retentit.

Consultez la section Dépannage de ce guide à la page 10 et passez à votre système d'oxygène de réserve. N'effectuez aucune autre opération d'entretien. Contactez immédiatement votre fournisseur DeVilbiss.

## RÉSERVE D'OXYGÈNE

Comme mesure de précaution, votre fournisseur peut vous fournir une réserve d'oxygène. Si votre concentrateur d'oxygène est interrompu par une panne ou ne fonctionne pas correctement, un avertisseur sonore vous demandera d'utiliser votre système de rechange (si vous en avez un) et de contacter votre prestataire. Veuillez contacter votre fournisseur d'oxygène si vous avez des questions concernant un système d'oxygène de réserve.

## ENTRETIEN DE VOTRE CONCENTRATEUR DEVILBISS

DeVilbiss recommande l'utilisation exclusive de pièces et filtres d'origine DeVilbiss pour garantir la fiabilité de fonctionnement du produit.



## AVERTISSEMENT

- N'utilisez aucun lubrifiant, huile ou graisse.
- Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "OFF."

## Canule/masque, tuyau et humidificateur

Nettoyez et remplacez la canule/le masque, le tuyau et l'humidificateur en suivant les instructions du fabricant.

## Porte du filtre avec bouches de ventilation

Inspectez régulièrement les bouches de ventilation et essuyez-les avec un chiffon sec si nécessaire pour ôter la poussière.

## Coque Extérieure

Nettoyez l'armoire externe du concentrateur une fois par semaine à l'aide d'un chiffon humide et essuyez-la pour la sécher ; les bouches de ventilation peuvent également être essuyées avec un chiffon humide.

## Nettoyage

|                                              | Intervalle de nettoyage recommandé : | Nombre de cycles de nettoyage * | Méthode de nettoyage compatible                                                   |
|----------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Boîtier externe                              | 7 jours                              | 260                             | Eau, utilisez uniquement un chiffon humide                                        |
| Bouches de ventilation de la porte du filtre | 7 jours                              | 260                             | Essuyez avec un chiffon sec ou humidifié avec de l'eau pour enlever la poussière. |
| Connecteur de sortie d'oxygène               | 7 jours                              | 104                             | Liquide vaisselle doux (2 c.s.) et eau tiède (470 mL)                             |

\* nombre de cycles de nettoyage déterminés par l'intervalle de nettoyage recommandé et la durée de vie prévue



### AVERTISSEMENT

Pour éviter toute électrocution, ne branchez pas le concentrateur dans une prise secteur si coque du concentrateur est cassée. N'enlevez pas coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.



### MISE EN GARDE

L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.

## DÉPANNAGE

Le tableau suivant vous sert de guide pour analyser et corriger les défaillances mineures de votre concentrateur d'oxygène. Si les procédures suggérées ne remettent pas votre appareil en condition normale d'utilisation, utilisez votre réserve d'oxygène et appelez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. N'essayez pas d'effectuer des opérations d'entretien.



### AVERTISSEMENT

Pour éviter toute électrocution, ne branchez pas le concentrateur dans une prise secteur si coque du concentrateur est cassée. N'enlevez pas coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque.

## Tableau de dépannage

| SYMPTÔMES                                                                                                                                     | CAUSE POSSIBLE                                                                     | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Tous les voyants sont éteints lorsque le commutateur d'alimentation est allumé (position « ON »). L'alerte sonore retentit par impulsions. | 1. Le cordon d'alimentation n'est pas bien inséré dans la prise murale.            | 1. Vérifiez le cordon d'alimentation et la connexion dans la prise murale. Vérifier également les connexions principales à l'arrière de l'unité.                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                               | 2. Il n'y a pas d'alimentation dans la prise murale.                               | 2. Vérifiez le disjoncteur du circuit de votre maison et remettez l'appareil en marche, au besoin.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                               | 3. Le disjoncteur du concentrateur d'oxygène s'est déclenché.                      | 3. Appuyer sur le bouton de réenclenchement du disjoncteur du concentrateur situé sous l'interrupteur. Utilisez une prise murale électrique différente si la situation se reproduit.<br>Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. |
| B. L'unité fonctionne. Le voyant rouge Entretien nécessaire est allumé. L'alerte sonore pourra émettre des sons.                              | 1. Les bouches de ventilation de la porte du filtre sont obstruées.                | 1. Vérifiez les bouches de ventilation de la porte du filtre pour vous assurer qu'elles ne sont pas obstruées.                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                               | 2. L'échappement est bouché.                                                       | 2. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien ne bouche l'échappement de l'appareil.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                               | 3. La canule, le masque facial ou le tube d'oxygène est obstrué ou est défectueux. | 3. Détachez la canule ou le masque facial. Si le débit est adéquat ou est rétabli, nettoyez ou remplacez, au besoin. Débranchez le tube d'oxygène à la sortie d'oxygène. Si le débit adéquat est rétabli, vérifiez si le tube est tortillé ou s'il n'est pas obstrué. Remplacez le tube, si nécessaire.       |
|                                                                                                                                               | 4. La bouteille de l'humidificateur est obstruée ou défectueuse.                   | 4. Détachez l'humidificateur de la sortie d'oxygène. Si vous obtenez un débit adéquat, nettoyez ou remplacez l'humidificateur.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                               | 5. Le débitmètre est réglé à un niveau trop bas.                                   | 5. Régler le débitmètre au débit prescrit par votre médecin.<br>Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.                                                                                                                         |
| C. L'unité fonctionne. Un son de vibrations basse fréquence audible est détecté.                                                              | 1. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique.                            | 1. Éteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).                                                                                                                                                             |
| D. Témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé                                                                                            | 1. Unité en mode « démarrage ».                                                    | 1. Laissez à l'unité jusqu'à 15 minutes pour terminer la période de démarrage.                                                                                                                                                                                                                                |

| SYMPTÔMES                                                                                                                       | CAUSE POSSIBLE                                                      | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E. Le témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé et le signal sonore intermittent retentit                                 | 1. Le débitmètre n'est pas bien réglé.                              | 1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.)                   |
|                                                                                                                                 | 2. Les bouches de ventilation de la porte du filtre sont obstruées. | 2. Vérifiez les bouches de ventilation de la porte du filtre pour vous assurer qu'elles ne sont pas obstruées.                                                                                                           |
|                                                                                                                                 | 3. L'échappement est bouché.                                        | 3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil.<br>Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. |
| F. Le voyant "Service Required" est en allumé et un signal sonore intermittent retentit.                                        | 1. Le débitmètre n'est pas bien réglé.                              | 1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.)                   |
|                                                                                                                                 | 2. Les bouches de ventilation de la porte du filtre sont obstruées. | 2. Vérifiez les bouches de ventilation de la porte du filtre pour vous assurer qu'elles ne sont pas obstruées.                                                                                                           |
|                                                                                                                                 | 3. L'échappement est bouché.                                        | 3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil.                                                                                                                          |
|                                                                                                                                 | 4. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique.             | 4. Eteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).                                                                        |
| G. Si votre concentrateur d'oxygène présente d'autres difficultés.                                                              |                                                                     | 1. Eteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).                                                                        |
| H. Appareil en marche. Une ou plusieurs alertes visuelles et sonores ne fonctionnent pas lorsque l'interrupteur est sur « ON ». | 1. Défaillance de l'assemblage électronique.                        | 1. Mettez votre appareil en mode « OFF ». Passez à votre système d'oxygène de réserve et contactez immédiatement votre fournisseur DeVilbiss.                                                                            |

## APERÇU DES ALARMES ET VOYANTS DE SERVICE

Cet appareil est doté d'un système d'alarme qui surveille l'état de l'appareil et les alertes signalant un mauvais fonctionnement, une perte des performances essentielles ou des défaillances. Les conditions d'alarme sont affichées sur l'écran LED. Les fonctions du système d'alarme sont testées au moment de la mise sous tension en allumant l'ensemble des voyants d'alarme visuelle et en activant l'alarme sonore (bip sonore).

Toutes les alarmes sont de type technique à faible priorité.

| Condition d'alerte ou d'alarme           | Icône LED                                                                           | Détails de condition d'alerte ou d'alarme                                                                             | Alerte ou alarme visuelle                                                              | Alarme sonore                                        | Action                                                                                                         |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Période de démarrage                     |  | L'appareil vient de démarrer et est en période de démarrage, le débit de sortie de l'oxygène est temporairement < 82% | Le voyant LED JAUNE du panneau s'allume pour indiquer que le taux d'oxygène est faible | Aucune alarme sonore pendant la période de démarrage | Attendez la fin de la période de démarrage, jusqu'à 15 minutes                                                 |
| Concentration de sortie d'oxygène faible |  | Le débit de sortie de l'oxygène est ≤ 82 %, ce qui indique que l'appareil peut avoir besoin d'un entretien de routine | Le voyant LED JAUNE du panneau s'allume pour indiquer que le taux d'oxygène est faible | L'alarme sonore émet des bips intermittents          | Contactez votre fournisseur d'équipement d'oxygène pour obtenir de l'aide et prévoir l'entretien de l'appareil |
| Défaillance de l'appareil                |  | L'appareil a subi une défaillance qui doit être corrigée par un entretien                                             | Le voyant LED ROUGE Service requis est allumé                                          | L'alarme sonore émet des bips intermittents          | Contactez votre fournisseur d'équipement d'oxygène pour obtenir de l'aide et prévoir l'entretien de l'appareil |

## CARACTÉRISTIQUES

| SÉRIE 5-LITRES DE DEVILBISS                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                 |                                                                                                                                                                                       |                                                  |                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Numéro de Catalogue                                                                    | 525DS, 525DS-Q                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 | 525KS, 525KS-LT                                                                                                                                                                       |                                                  | 525PS                                                                                                     |
| Débit (des débits inférieurs sont disponibles pour les applications à faible débit)*** | 0,5 à 5 LPM                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 | 0,5 à 5 LPM                                                                                                                                                                           |                                                  | 0,5 à 5 LPM                                                                                               |
| Débit maximal Recommandé (à une pression de sortie nominale de zéro et 7 kPa)**        | 5 LPM                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 5 LPM                                                                                                                                                                                 |                                                  | 5 LPM                                                                                                     |
| Pression de Sortie                                                                     | 8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)                                                                                                                                                                                                                               |                                                 | 8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)                                                                                                                                                       |                                                  | 8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)                                                                           |
| Orifice d'oxygène auxiliaire **                                                        | Pression de sortie : <15 psi<br>Débit de sortie : 2 LPM                                                                                                                                                                                                       |                                                 | Pression de sortie : <15 psi<br>Débit de sortie : 2 LPM                                                                                                                               |                                                  | S.O. (sans objet)                                                                                         |
| Caractéristiques de Électrique                                                         | 115 V, 60 Hz, 3,3 Amp                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 220-230 V~, 50 Hz, 1,55 Amp<br>230 V~, 60 Hz, 1,9 Amp                                                                                                                                 |                                                  | 220-230 V~, 60 Hz, 1,68 Amp                                                                               |
| Plage de Tension de Service                                                            | 97-127 V~, 60 Hz                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 | 187-253 V~, 50 Hz<br>195-253 V~, 60 Hz                                                                                                                                                |                                                  | 187-253 V~, 60 Hz                                                                                         |
| Pourcentage d'Oxygène                                                                  | 1-5 LPM=87%-96%                                                                                                                                                                                                                                               |                                                 | 1-5 LPM=93%±3%                                                                                                                                                                        |                                                  | 1-5 LPM=93%±3%                                                                                            |
| Pression atmosphérique de fonctionnement                                               |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                 |                                                                                                                                                                                       |                                                  |                                                                                                           |
| 1010 hPa à 840 hPa<br>0-1500 m (0-4921 pi)                                             | Dans les limites de la plage de tension:<br>Pas de perte de performance                                                                                                                                                                                       |                                                 | Dans les limites de la plage de tension:<br>Pas de perte de performance                                                                                                               |                                                  | Dans les limites de la plage de tension:<br>Pas de perte de performance                                   |
| 840 hPa à 616 hPa<br>1500-4000 m (4921-13123 pi)                                       | Testé uniquement sous tension nominale:<br>Pas de perte de performance                                                                                                                                                                                        |                                                 | Testé uniquement sous 230V/50Hz:<br>Pas de perte de performance                                                                                                                       |                                                  | Testé uniquement sous 230V/60Hz:<br>Pas de perte de performance                                           |
| Plage de température de fonctionnement                                                 | 5 °C (41 °F) à 35 °C (95 °F)                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 | 5 °C (41 °F) à 35 °C (95 °F)                                                                                                                                                          |                                                  | 5 °C (41 °F) À 35 °C (95 °F)                                                                              |
| Plage d'humidité relative de fonctionnement                                            | 15 % à 93 %, sans condensation                                                                                                                                                                                                                                |                                                 | 15 % à 93 %, sans condensation                                                                                                                                                        |                                                  | 15 % à 93 %, sans condensation                                                                            |
| Puissance Consommée                                                                    | 310 Watts en moyenne<br>275 watts à 1,2 L/min et au-dessous                                                                                                                                                                                                   |                                                 | 230V / 50 Hz - 312 Watts en moyenne<br>230V / 50 Hz -- 296 watts à 1,2 L/min et au-dessous<br>230V / 60 Hz - 387 Watts Average<br>230V / 60 Hz -- 369 watts à 1,2 L/min et au-dessous |                                                  | 230V / 60 Hz - 334 Watts en moyenne<br>230V / 60 Hz - 297 watts à 2,5 L/min et au-dessous                 |
| Poids                                                                                  | 16,3 Kilogrammes                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 | 16,3 Kilogrammes                                                                                                                                                                      |                                                  | 16,3 Kilogrammes                                                                                          |
| Charge maximale d'utilisation                                                          | 24 Kilogrammes                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 | 24 Kilogrammes                                                                                                                                                                        |                                                  | 24 Kilogrammes                                                                                            |
| Niveau de pression correct à 3 et 5 LPM<br>(ISO 80601-2-69)                            | 525DS<br>50,9 dBA à 3 LPM<br>50,7 dBA à 5 LPM                                                                                                                                                                                                                 | 525DS-Q<br>46,7 dBA à 3 LPM<br>46,7 dBA à 5 LPM | 525KS<br>47,9 dBA à 3 LPM<br>47,9 dBA à 5 LPM                                                                                                                                         | 525KS-LT<br>49,6 dBA à 3 LPM<br>49,4 dBA à 5 LPM | 45,4 dBA à 3 LPM<br>45,3 dBA à 5 LPM                                                                      |
| Niveau de puissance correct à 3 et 5 LPM<br>(ISO 80601-2-69)                           | 525DS<br>54,7 dBA à 3 LPM<br>54,5 dBA à 5 LPM                                                                                                                                                                                                                 | 525DS-Q<br>50,4 dBA à 3 LPM<br>50,4 dBA à 5 LPM | 525KS<br>51,6 dBA à 3 LPM<br>51,7 dBA à 5 LPM                                                                                                                                         | 525KS-LT<br>53,4 dBA à 3 LPM<br>53,2 dBA à 5 LPM | 49,2 dBA à 3 LPM<br>49,1 dBA à 5 LPM                                                                      |
| Niveau de Bruit (ISO 8359:1996)                                                        | 48 dBA (525DS)<br>46 dBA (525DS-Q)                                                                                                                                                                                                                            |                                                 | 40 dBA (50 Hz) (525KS)<br>48 dBA (50 Hz) (525KS-LT)                                                                                                                                   |                                                  | —                                                                                                         |
| Niveau sonore de l'alarme                                                              | > = 62 dBA                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 | > = 62 dBA                                                                                                                                                                            |                                                  | > = 62 dBA                                                                                                |
| Dimensions                                                                             | 62,2 x 34,2 x 30,4 cm                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 62,2 x 34,2 x 30,4 cm                                                                                                                                                                 |                                                  | 62,2 x 34,2 x 30,4 cm                                                                                     |
| Pression limitée maximum                                                               | Condition normale: 9 PSIG (62,0 kPa)<br>Défaut de fonctionnement: 27,6 PSIG (190,3 kPa)                                                                                                                                                                       |                                                 | Condition normale: 9 PSIG (62,0 kPa)<br>Défaut de fonctionnement: 27,6 PSIG (190,3 kPa)                                                                                               |                                                  | Condition normale: 9 PSIG (62,0 kPa)<br>Défaut de fonctionnement: 27,6 PSIG (190,3 kPa)                   |
| Système d'Exploitation                                                                 | Temporisé / Modulé en pression                                                                                                                                                                                                                                |                                                 | Temporisé / Modulé en pression                                                                                                                                                        |                                                  | Temporisé / Modulé en pression                                                                            |
| Indicateur d'oxygène faible                                                            | <82 % oxygène faible<br><60 % oxygène très faible                                                                                                                                                                                                             |                                                 | <82 % oxygène faible<br><60 % oxygène très faible                                                                                                                                     |                                                  | <82 % oxygène faible<br><60 % oxygène très faible                                                         |
| Conditions de Stockage                                                                 | -25° C à 70° C, relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend                                                                                                                                                                                 |                                                 | -25° C à 70° C, relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend                                                                                                         |                                                  | -25° C à 70° C, relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend                             |
| Classe et Type d'Équipement                                                            | <input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double<br>⚡ Partie appliquée de type B, IP21                                                                                                                                                     |                                                 | <input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double<br>⚡ Partie appliquée de type B, IP21                                                                             |                                                  | <input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double<br>⚡ Partie appliquée de type B, IP21 |
| Organisme d'Approbation et Normes de Sécurité                                          | TUV<br>ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012)+A1<br>IEC 60601-1-6:2010<br>IEC 60601-1-11:2015<br>ISO 80601-2-69:2014 ***<br>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14<br>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11<br>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15<br>CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16 |                                                 | TUV approuvé pour 50 Hz uniquement pour:<br>IEC 60601-1:2012<br>IEC 60601-1-6:2010+A1<br>IEC 60601-1-11:2015<br>EN ISO 80601-2-69:2014                                                |                                                  | TUV<br>IEC 60601-1:2012<br>IEC 60601-1-6:2010+A1<br>IEC 60601-1-11:2015<br>EN ISO 80601-2-69:2014         |
| Marque CE                                                                              | Non                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                 | Oui                                                                                                                                                                                   |                                                  | Oui                                                                                                       |
| Respect EMC de                                                                         | EN60601-1-2                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 | EN60601-1-2                                                                                                                                                                           |                                                  | EN60601-1-2                                                                                               |

\*\* **ⓘ** ATTENTION– Le débit maximum recommandé est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.

\*\*\* **ⓘ** REMARQUE–L'utilisation du kit de débitmètre à débit faible 515LF-607 ou d'un autre accessoire de débitmètre à débit faible empêchera l'appareil de respecter les exigences de la norme ISO-80601-2-69:2014 section 201.13.2.101.

Caractéristiques susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## Concentration en oxygène par rapport au débit (Dans les conditions de tension et d'environnement indiquées.)

| 525DS, 525DS-Q |                 | 525KS, 525KS-LT, 525PS |                 |
|----------------|-----------------|------------------------|-----------------|
| Débit L/m      | %O <sub>2</sub> | Débit L/m              | %O <sub>2</sub> |
| 5              | 87% - 96%       | 5                      | 90% - 96%       |
| 4              | 87% - 96%       | 4                      | 90% - 96%       |
| 3              | 87% - 96%       | 3                      | 90% - 96%       |
| 2              | 87% - 96%       | 2                      | 90% - 96%       |
| 1              | 87% - 96%       | 1                      | 90% - 96%       |
| .5             | 87% - 96%       | .5                     | 90% - 96%       |

## INFORMATIONS DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE



### AVERTISSEMENT



#### Incompatible avec la RM

- N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager les appareils concentrateurs d'oxygène ou de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.
- Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le concentrateur d'oxygène. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexplicables dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile. Cet appareil est réutilisable sur un même patient seulement.
- Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENT CHIRURGICAL HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.



### AVERTISSEMENT

Il faut éviter d'utiliser cet appareil à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vous devrez observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



### AVERTISSEMENT

L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm de n'importe quelle partie du concentrateur d'oxygène, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.

## GARANTIE

DeVilbiss Healthcare garantit le concentrateur d'oxygène DeVilbiss 5 litres dans le cadre des conditions et des limitations qui suivent. DeVilbiss garantit que le présent équipement est exempt de vice de matériau et de fabrication pendant une période de trois (3) ans à compter de la date d'expédition par l'usine de fabrication à l'acheteur initial (habituellement le prestataire de soins), sauf clause contractuelle contraire. La présente garantie est limitée à l'acheteur d'un équipement neuf acheté directement auprès de Drive DeVilbiss, ou de l'un de ses fournisseurs, distributeurs, ou représentants. L'obligation de DeVilbiss au titre de la présente garantie se limite à réparer le produit (pièces et main-d'œuvre) dans son usine de fabrication ou dans un centre de réparation agréé. La présente garantie ne couvre pas les articles d'entretien courant, tels que les filtres, ni l'usure normale.

### Soumission des réclamations de garantie

L'acheteur d'origine doit soumettre toute réclamation de garantie à Drive DeVilbiss ou à un centre de service agréé. Après vérification de l'état de la garantie, des instructions seront émises. Pour tous les retours, l'acheteur initial doit (1) emballer correctement l'appareil dans un contenant d'expédition approuvé par DeVilbiss, (2) identifier correctement la réclamation avec le numéro d'autorisation de retour, et (3) expédier en port payé. Le service compris dans cette garantie doit être effectué par DeVilbiss et/ou un centre de service agréé.

**REMARQUE**– Cette garantie n'oblige pas DeVilbiss à prêter un appareil pendant qu'un concentrateur d'oxygène est en réparation.

**REMARQUE**– Les composants de remplacement sont garantis pour la partie non expirée de la garantie limitée d'origine.

La présente garantie sera annulée, et DeVilbiss déchargée de toute obligation ou responsabilité, si :

- L'appareil a été mal utilisé, maltraité, altéré ou mal utilisé pendant cette période.
- Un dysfonctionnement résulte d'un nettoyage inadéquat ou du non-respect des instructions.
- L'équipement n'est pas utilisé ou entretenu dans le cadre des paramètres indiqués dans les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par DeVilbiss.
- Un personnel de service non qualifié effectue l'entretien ou la maintenance de routine.
- Des pièces ou des composants non homologués (par ex. tamis régénéré) sont utilisés pour réparer ou modifier l'équipement.
- Des filtres non homologués sont utilisés avec l'appareil.

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST EXCLUE. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA SEULE RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR LE FABRICANT QUANT À DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES. TOUTE AUTRE GARANTIE EST EXCLUE, DANS LES LIMITES D'EXCLUSION AUTORISÉES PAR LA LOI. CERTAINS ÉTATS INTERDISSENT LES LIMITATIONS DE LA DURÉE DE VALIDITÉ D'UNE GARANTIE IMPLICITE, L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES ; LA LIMITE ET L'EXCLUSION STIPULÉES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS CONCERNER L'ACHETEUR.

Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits, selon votre région ou votre pays.

**REMARQUE** – Les garanties internationales peuvent varier.

## COMMANDE ET RETOUR DE PIÈCES

### Coordonnées du service clients DeVilbiss

Service clients (États-Unis) : 800-338-1988

Service international : 814-443-4881 / DHCinternational@DeVilbissHC.com

### Commande de pièces de rechange hors garantie

Commandez des pièces et de la documentation non couvertes par la garantie auprès de votre fournisseur DeVilbiss.

## RETOUR ET MISE AU REBUT

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Après usage, veuillez rapporter l'appareil au revendeur pour mise au rebut. Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques devant être recyclés conformément à la directive 2012/19/UE de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les accessoires usagés non infectieux (par exemple canule nasale) peuvent être mis au rebut comme déchets ménagers. La mise au rebut des accessoires infectieux (par exemple canule nasale d'un utilisateur infecté) doit être assurée par une entreprise de traitement des déchets homologuée. Vous pouvez obtenir leurs noms et adresses auprès des collectivités locales.

## NOTES DU FOURNISSEUR - Nettoyage et désinfection lors d'un changement de patient

**REMARQUE** – Les recommandations pour l'entretien préventif à intervalles de 3 ans sont décrites dans les instructions d'entretien et de maintenance ci-dessous.

DeVilbiss Healthcare recommande que les procédures suivantes soient au moins effectuées par le fabricant ou un tiers qualifié entre les utilisations par différents patients.

**REMARQUE** – En cas d'impossibilité pour une personne ayant reçu la formation appropriée de suivre la procédure complète détaillée ci-dessous, le matériel ne devrait pas être utilisé par un autre patient.

**REMARQUE** – Si la maintenance préventive doit être effectuée à ce moment, ces procédures devront être effectuées en plus des procédures d'entretien.

- Utilisez les désinfectants en toute sécurité. Lisez toujours l'étiquette et l'information sur le produit avant de l'utiliser.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle lorsque vous effectuez cette procédure. Utilisez des gants et des lunettes de sécurité appropriés. Couvrez la peau exposée des bras pour éviter tout contact accidentel avec la solution d'eau de Javel qui a été appliquée sur le concentrateur.
- Jetez tous les accessoires qui ne peuvent pas être réutilisés. Cela inclut mais ne se limite peut-être pas au tube à oxygène, aux connecteurs du tube, à la canule nasale et/ou au masque, à l'adaptateur à oxygène et à l'humidificateur.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur du concentrateur avec un chiffon propre et non pelucheux. Les saletés lourdes doivent être enlevées à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau. Une brosse à soies douces humidifiée avec de l'eau peut être utilisée pour enlever la saleté tenace. Séchez le concentrateur à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux si vous avez utilisé de l'eau pour enlever la saleté.
- Utilisez de l'eau de Javel chlorée à 5,25 % (eau de Javel Clorox liquide ordinaire ou un équivalent). Mélangez une (1) partie d'eau de Javel avec quatre (4) parties d'eau dans un contenant propre approprié. Ce rapport produit une solution de blanchiment d'une (1) partie pour cinq (5) parties de solution totale (1:5). Le volume total (quantité) de solution nécessaire est déterminé par le nombre de concentrateurs à désinfecter. **REMARQUE** – Un autre agent désinfectant approprié (p. ex. Mikrobac® forte ou Terralin® Protect) peut également être utilisé. Suivez les instructions du fabricant du désinfectant.
- Appliquez la solution d'eau de Javel de manière uniforme sur l'armoire et sur le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Le chiffon devra être humide sans que des gouttes de la solution n'en tombent. N'utilisez pas de vaporisateur pour appliquer la solution. Ne saturez pas l'appareil avec la solution. Veillez à ce qu'aucune solution ne pénètre dans les zones de ventilation de la base du concentrateur ou dans la zone de montage O2 auxiliaire à l'arrière de l'appareil. Évitez de sursaturer les joints de l'armoire afin qu'aucun résidu de solution ne s'accumule dans ces zones. Évitez les puits de coulée situés au fond de l'appareil.
- La durée d'exposition de la solution désinfectante devrait être de 10 minutes minimum à 15 minutes maximum.
- Après le temps d'exposition recommandé, toutes les surfaces du concentrateur devront être essuyées avec un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau potable de qualité, pas plus chaude que la température ambiante. Séchez l'appareil avec un chiffon sec, propre et non pelucheux. Ceci permet d'éliminer les résidus qui peuvent tacher ou laisser un film sur l'appareil, surtout après des désinfections répétées.
- Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche à l'arrière de l'appareil, l'interrupteur d'alimentation, le porte-fusible et les voyants lumineux pour détecter tout dommage éventuel. Remplacer tous les composants endommagés ou usés.
- Vérifier la concentration en oxygène. Si l'appareil est conforme aux spécifications, il n'est pas requis de remplacer le filtre antibactérien. Si la concentration en oxygène n'est pas conforme aux spécifications, le fournisseur doit se reporter à la section dépannage du manuel d'utilisation.

**REMARQUE** – Aucune portion des chemins du gaz à travers le concentrateur ne devrait être contaminée par des liquides organiques dans des conditions normales.

La connexion entre l'appareil et le patient peut être contaminée de façon involontaire avec des gaz expirés si une seule condition n'est pas remplie, par exemple si un tuyau à l'intérieur de l'appareil est débranché. Cet état ne provoque aucun échappement de l'appareil et/ou un état d'alarme. Si cela se produit, veuillez consulter le manuel d'entretien pour obtenir des instructions supplémentaires.

### Désinfection

**REMARQUE** – Le processus de désinfection ne peut être effectué que par le fabricant ou par l'un des prestataires/techniciens de maintenance qualifiés DeVilbiss.

|                                                                                                                      | Intervalle de désinfection recommandé                    | Nombre de cycles de désinfection | Méthode de désinfection compatible                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Armoire, cordon d'alimentation                                                                                       | À chaque changement de patient                           | 20                               | Eau de Javel (5,25%) et solution aqueuse pour un rapport 1:5, Mikrobac forte, Terralin Protect |
| Tuyaux d'oxygène, raccords de tuyaux, lunettes/masque nasal, raccord de sortie d'oxygène, bouteille d'humidificateur | Ne nettoyez pas et ne remplacez pas entre chaque patient | S/O                              | S/O                                                                                            |

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE

L'entretien et la maintenance doivent être effectués uniquement par le personnel et/ou les centres de service Drive DeVilbiss dûment formés et autorisés.

| Guide de maintenance/entretien préventif du concentrateur d'oxygène DeVilbiss |                                                                      |                                                        |                                                                       |                                                                       |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modèle                                                                        | Vérification de pureté d'oxygène                                     | Filtre HEPA d'admission                                | Filtre de compresseur interne                                         | Filtre HEPA final **                                                  | Filtre armoire *                                                                                                         | Lits de tamisage **                                                                                                                                                                            | Joint des godets de compresseur **                                                                                                                                                             |
| Série 525                                                                     | Tous les 3 ans ou entre deux patients, selon la première éventualité | Inspectez entre deux patients. Remplacez si nécessaire | Inspectez lors de l'entretien du compresseur. Remplacez si nécessaire | Inspectez lors de l'entretien du compresseur. Remplacez si nécessaire | *Pour les modèles équipés d'un filtre à grosses particules d'armoire, lavez à chaque inspection. Remplacez si nécessaire | Lorsque les performances de l'appareil sont inférieures aux spécifications en matière de pureté de l'oxygène, de pressions de fonctionnement et/ou d'autres indications d'usure des composants | Lorsque les performances de l'appareil sont inférieures aux spécifications en matière de pureté de l'oxygène, de pressions de fonctionnement et/ou d'autres indications d'usure des composants |

\* Certains modèles de concentrateurs de la série 525 ne nécessitent pas de filtre à grosses particules. Ces informations sont indiquées dans le manuel de l'utilisateur.

\*\* L'entretien du lit de tamisage, du joint du godet de compresseur, du filtre du compresseur et du filtre HEPA final ne doit être effectué que par des centres de service Drive DeVilbiss dûment formés et certifiés.

**REMARQUE** – Il s'agit d'un programme d'entretien et de maintenance suggéré pour les fournisseurs d'oxygène à domicile. Les exigences de maintenance individuelles peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation et des réglementations locales ou d'autres circonstances.

### Inspection initiale

1. À la réception, examinez l'appareil pour vérifier qu'il n'a pas subi de dommages extérieurs. Si l'appareil semble présenter des dommages externes, veuillez contacter DeVilbiss pour obtenir de l'aide.
2. Vérifiez que le filtre à air de l'armoire (le cas échéant) et le filtre d'admission sont en place.
3. Branchez l'appareil sur une prise électrique, mettez-le sous tension et vérifiez les alarmes sonores et visuelles. Lorsque l'appareil est mis sous tension, dans le cadre du processus normal de démarrage, les trois voyants (Service requis, Oxygène faible et Oxygène normal) du panneau avant s'allument et l'alarme sonore retentit. Si l'un des voyants du panneau avant ne s'allume PAS ou si l'alarme sonore ne retentit PAS, cela signifie que le système d'alerte ne fonctionne pas correctement. Consultez le tableau de dépannage de la page 10 ou contactez DeVilbiss pour obtenir de l'aide.
4. Réglez le débitmètre au débit maximal recommandé et laissez l'appareil fonctionner pendant 20 minutes. Le capteur d'oxygène interne contrôle la pureté de l'oxygène. Si l'oxygène est conforme aux spécifications, le voyant vert Oxygène normal s'allume. Si le voyant jaune Oxygène faible est allumé, consultez le guide d'entretien ou contactez DeVilbiss pour obtenir de l'aide.
5. L'appareil étant toujours en marche, débranchez-le pour tester l'alarme de panne de courant. Si l'alarme de panne de courant n'émet pas d'alerte sonore, reportez-vous au guide d'entretien ou contactez DeVilbiss pour obtenir de l'aide.

### Guide d'entretien préventif pour les fournisseurs d'oxygène

**REMARQUE** – L'entretien programmé doit être effectué conformément au tableau du Guide de maintenance/entretien préventif ci-dessus ou entre deux patients.

1. Jetez tous les tubes d'oxygène, canules/masques, connecteurs de sortie d'oxygène et bouteilles d'humidificateur.
2. Remplacez le filtre à air de l'armoire (le cas échéant) et suivez les instructions de nettoyage et de désinfection figurant dans le manuel d'utilisation.
3. Nettoyez le boîtier du concentrateur et inspectez/remplacez les filtres conformément au tableau ci-dessus.
4. Inspectez toutes les fiches, les cordons et les composants. Remplacez tout composant endommagé ou usé.
5. Vérifiez la concentration d'oxygène à l'aide d'un analyseur d'oxygène calibré et enregistrez le pourcentage d'oxygène. Si la concentration n'est pas conforme aux spécifications, reportez-vous à la section de dépannage du manuel d'utilisation ou du guide d'entretien.
6. Enregistrez les heures d'utilisation de l'appareil.
7. Vérifiez l'alerte sonore et les voyants lumineux lors de chaque entretien, au démarrage et en cours de fonctionnement.
8. L'appareil étant toujours en marche, débranchez-le pour tester l'alarme de panne de courant. Si l'alarme de panne de courant n'émet pas d'alerte sonore, reportez-vous au guide d'entretien ou contactez DeVilbiss pour obtenir de l'aide.





**DeVilbiss Healthcare LLC**

100 DeVilbiss Drive  
Somerset, PA 15501-2125  
USA  
800-338-1988 • 814-443-4881

**Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.**

Sidhil Business Park  
Holmfield, Halifax  
West Yorkshire HX2 9TN  
ENGLAND  
+44 (0) 845 0600 333

**Australian Sponsor:**

**Drive DeVilbiss Australia Pty Limited**

Building F, 2 Hudson Ave  
Castle Hill, NSW 2154  
AUSTRALIA  
+61 02 9899 3144

**Drive DeVilbiss Healthcare France**

Chaussée du Ban la Dame  
Parc d'activités Eiffel Energie  
ZAC du Ban la Dame - BP 19  
54390 Frouard  
FRANCE  
+33 (0) 3 83 495 495



**DeVilbiss Healthcare GmbH**

Kamenzer Straße 3  
68309 Mannheim  
GERMANY  
+49 (0) 621-178-98-0

ASSEMBLED IN USA



A-525DS Rev A

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • [www.DeVilbissHealthcare.com](http://www.DeVilbissHealthcare.com)

DeVilbiss® and OSD® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2022 DeVilbiss Healthcare LLC. 11.22 All Rights Reserved.

A-525DS Rev A